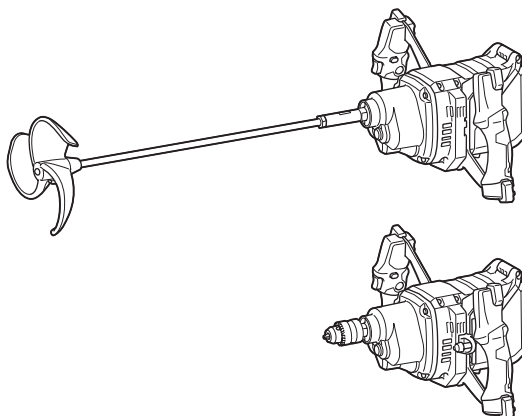




EN	Cordless Mixer	INSTRUCTION MANUAL	6
SL	Brezžični mešalnik	NAVODILA ZA UPORABO	13
SQ	Përzierës me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	20
BG	Акумулаторен миксер	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	27
HR	Bežična miješalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	35
MK	Безжичен миксер	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	42
SR	Бежична мешалица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	50
RO	Mixer cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	58
UK	Акумуляторний міксер	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	66
RU	Аккумуляторный Миксер	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	74

UT001G
UT002G



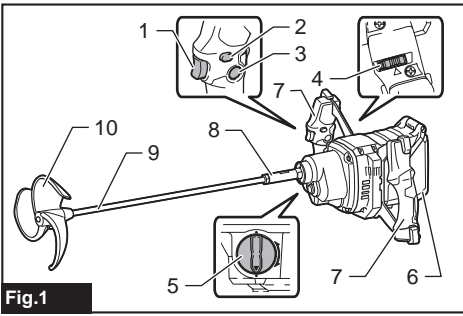


Fig.1

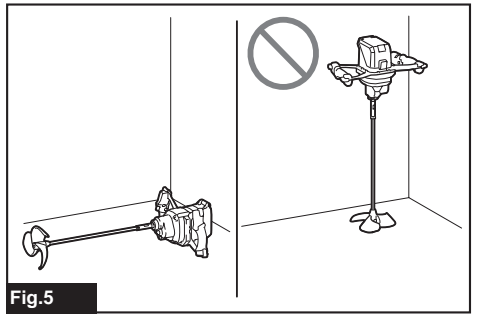


Fig.5

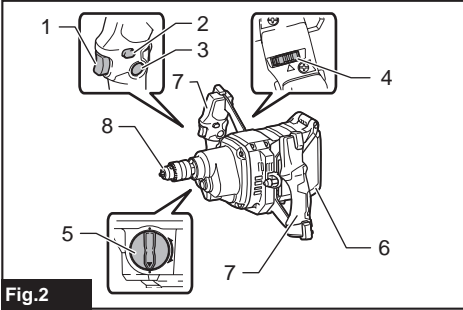


Fig.2

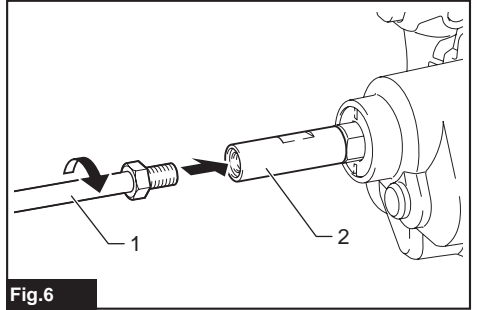


Fig.6

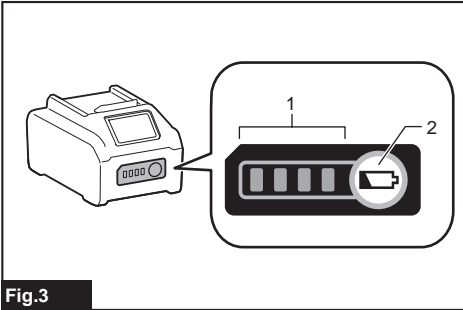


Fig.3

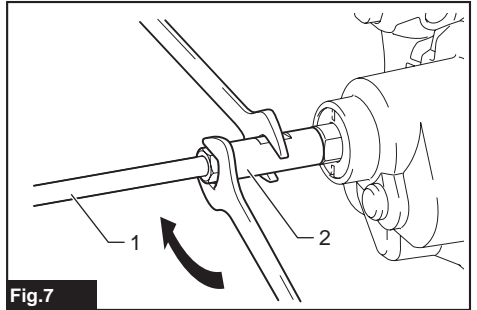


Fig.7

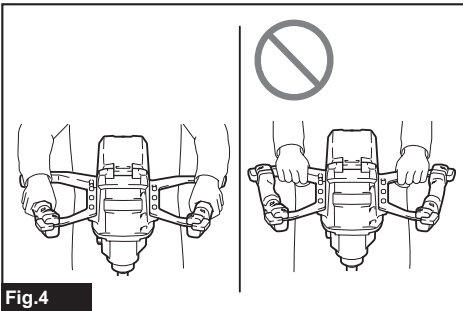


Fig.4

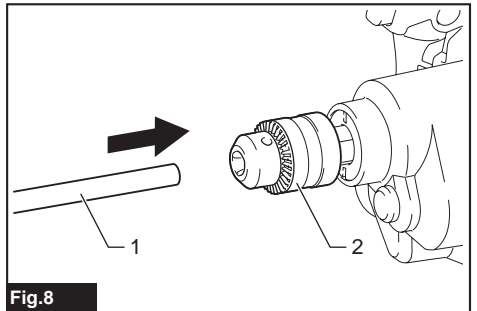


Fig.8

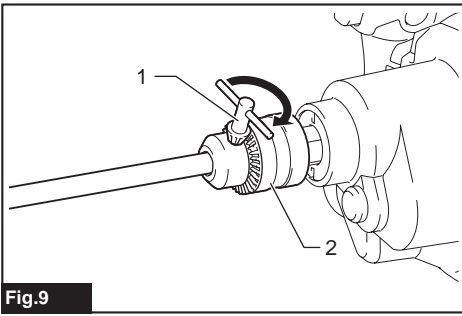


Fig.9

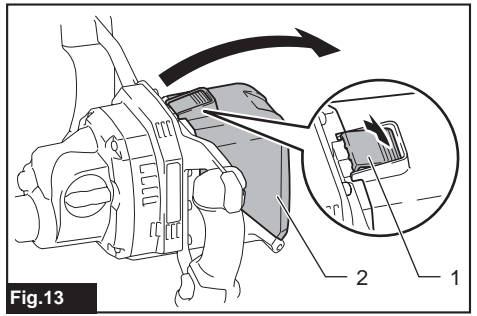


Fig.13

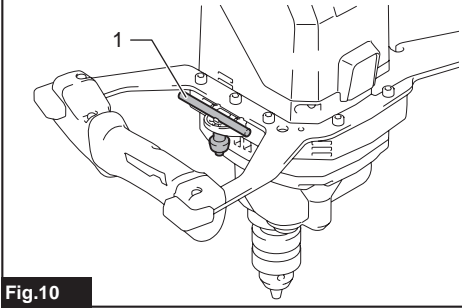


Fig.10

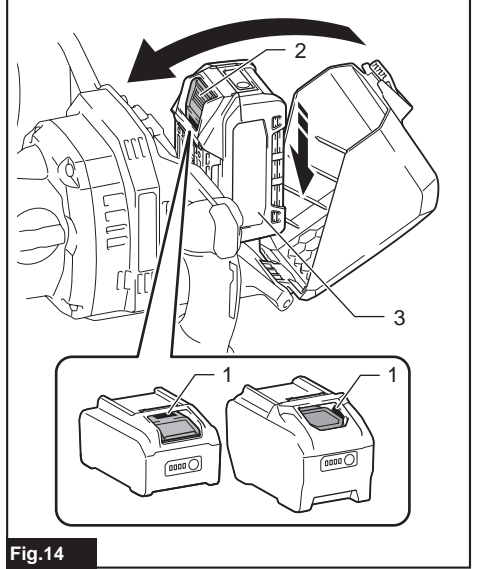


Fig.14

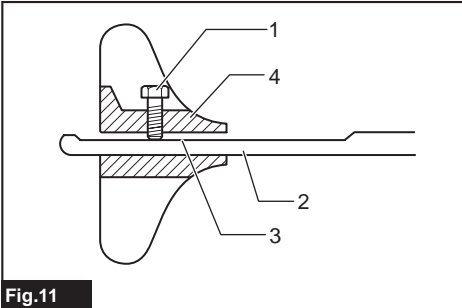


Fig.11

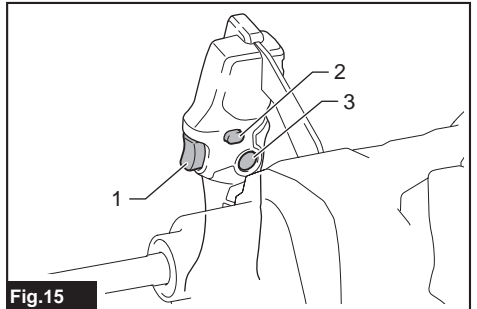


Fig.15

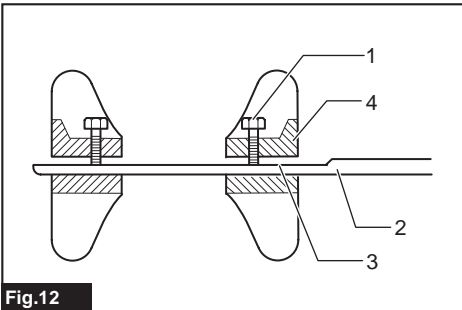


Fig.12

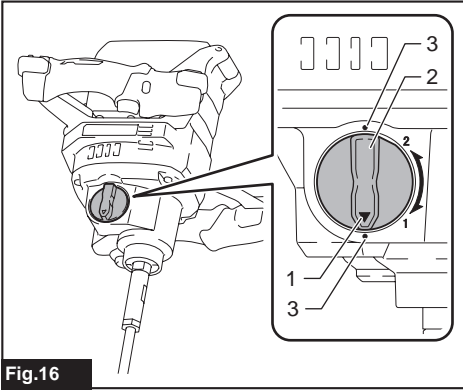


Fig.16

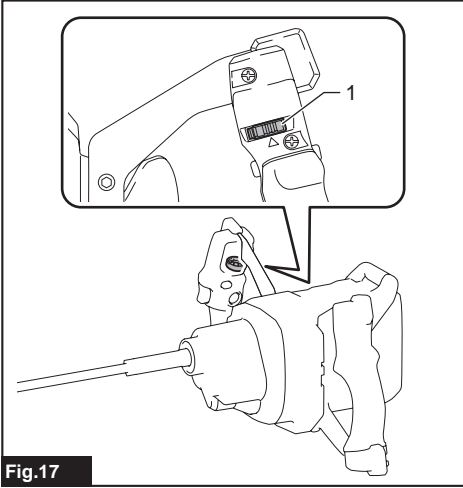


Fig.17

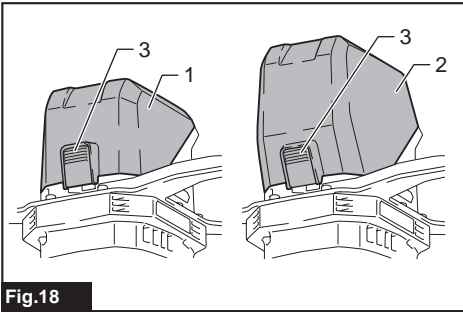


Fig.18

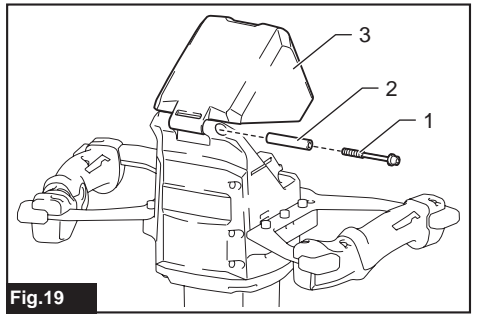


Fig.19

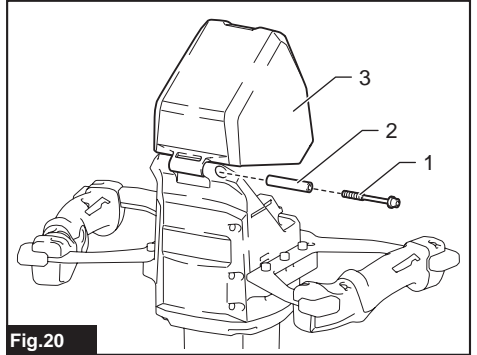


Fig.20

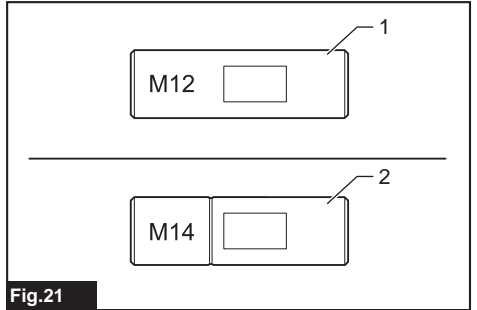


Fig.21

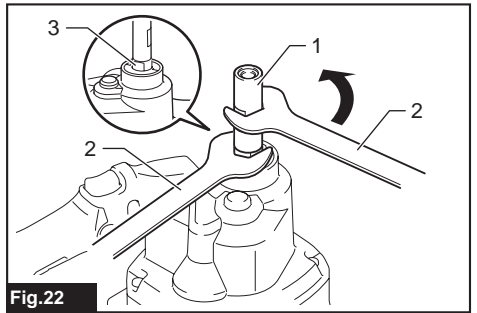
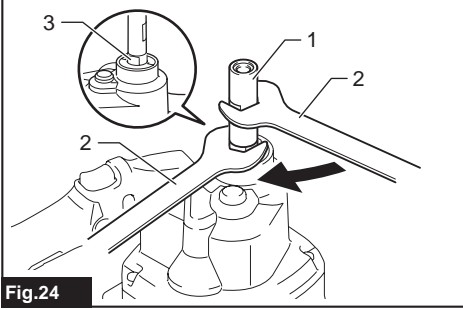
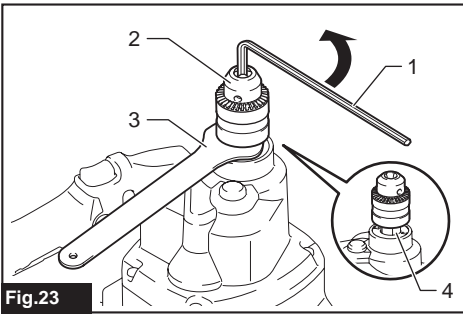


Fig.22



SPECIFICATIONS

Model:		UT001G	UT002G
No load speed	High speed mode	0 - 920 min ⁻¹	
	Low speed mode	0 - 500 min ⁻¹	
Maximum mixing blade diameter		240 mm	
Overall length (without shaft and mixing blade)	with battery cover S	373 mm	363 mm
	with battery cover L	412 mm	403 mm
Rated voltage		D.C. 36 V - 40 V max	
Net weight		5.7 - 7.0 kg	5.8 - 7.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* * : Recommended battery
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Do not use the tool in the rain.



Do not clean the tool with water.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials).

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-10:

Model UT001G

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 92 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model UT002G

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 92 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-10:

Model UT001G

Work mode: operation without load
Vibration emission (a_{rh}) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model UT002G

Work mode: operation without load
Vibration emission (a_{rh}) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless mixer safety warnings

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
5. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
6. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer blade may lead to serious personal injury.
7. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer blade may bend or spin in an uncontrolled manner.
8. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage to the tool.
9. **Use auxiliary handles, if supplied with the tool.** Loss of control may cause personal injury.
10. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
11. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
12. **Hold the tool firmly.**
13. **Keep hands away from rotating parts.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when you are holding it.**
15. **Some materials contain chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow safety warnings by supplier of the material.**

16. When performing the mixing operation, place the mixing container on a flat and stable surface.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

Model UT001G

► Fig.1

1	Switch trigger	2	Lock-off button
3	Lock button	4	Speed adjusting dial
5	Speed change knob	6	Battery cover
7	Handle	8	Shaft holder
9	Shaft	10	Mixing blade

Model UT002G

► Fig.2

1	Switch trigger	2	Lock-off button
3	Lock button	4	Speed adjusting dial
5	Speed change knob	6	Battery cover
7	Handle	8	Chuck

PREPARATION BEFORE USE

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	▧	75% to 100%
■ ■ ■ ■			
■ ■ ■	□		50% to 75%
■ ■	□ □		25% to 50%
■	□ □ □		0% to 25%
▧	□ □ □		Charge the battery.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Things you need to know before use

Hold the handle when using or carrying the tool.

► Fig.4

CAUTION: Do not hold the sheet metal part. Sharp areas may cause injury.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and change the batteries.

HOW TO USE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

NOTICE: When you are not working, lay the machine down and store it.

► Fig.5

Assembly

Installing the shaft

Optional accessory

For UT001G

1. Tighten the shaft into the shaft holder.

► Fig.6: 1. Shaft 2. Shaft holder

2. Hold the flats on the shaft holder with wrench 19 so that the shaft holder cannot revolve. With the flats held so, tighten the hex nut with another wrench 19 in the direction of arrow.

► Fig.7: 1. Shaft 2. Shaft holder

For UT002G

1. Insert the shaft into the chuck as far as it will go.
▶ **Fig.8:** 1. Shaft 2. Chuck
2. Tighten the chuck by hand, and then place the chuck key in each of three holes and tighten it clockwise. Be sure to tighten the chuck key at all three holes evenly.
▶ **Fig.9:** 1. Chuck key 2. Chuck
3. To remove the shaft, turn the chuck key counterclockwise at one of the holes, and then loosen the chuck by hand.
4. When not in use, store the chuck key as shown in the figure to keep it from being lost.
▶ **Fig.10:** 1. Chuck key

Installing the mixing blade

Optional accessory

Insert the mixing blade into the shaft and secure it with the hex bolt. At this time, position it so that the top end of the hex bolt always fits to the flat surface on the shaft and tighten the hex bolt with the provided wrench.

- ▶ **Fig.11:** 1. Hex bolt 2. Shaft 3. Flat surface 4. Mixing blade

When installing the mixing blades at two different positions, mount and secure the two mixing blades on the flat part of the shaft with the hex bolts so that the same surface of the mixing blades faces each other as shown in the figure.

- ▶ **Fig.12:** 1. Hex bolt 2. Shaft 3. Flat surface 4. Mixing blade

NOTE: Ask your local Makita Service Center about which mixing blades are allowed.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

CAUTION: Do not use this tool with the battery adapter. If you connect the battery adapter to the tool, the battery cover cannot be closed, and using the tool with battery cover opened may cause an injury.

CAUTION: Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.

NOTICE: Install a battery cover that matches the size of the battery.

Open the battery cover while pressing the button on the battery cover.

- ▶ **Fig.13:** 1. Button 2. Battery cover

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

- ▶ **Fig.14:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

After installing the battery cartridge, close the battery cover securely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action

WARNING: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

WARNING: NEVER defeat the lock-off button by taping down or some other means. A switch with a negated lock-off button may result in unintentional operation and serious personal injury.

WARNING: NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off button. A switch in need of repair may result in unintentional operation and serious personal injury. Return tool to a Makita service center for proper repairs BEFORE further usage.

WARNING: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

- ▶ **Fig.15:** 1. Switch trigger 2. Lock-off button 3. Lock button

Operation of speed change knob

NOTICE: Use the speed change knob only after the tool comes to a complete stop. Changing the tool speed mode before the tool stops may damage the tool.

NOTICE: Always set the speed change knob carefully into the correct position. If you operate the tool with the speed change knob positioned halfway between the position 1 and the position 2, the tool may be damaged.

NOTICE: If the rotation speed significantly decreases during operation in the high speed mode, stop the tool and change the mode to the low speed mode. Otherwise, the motor may get overloaded and cause a malfunction or fire.

Two speed ranges can be preselected with the speed change knob.

Select the proper speed mode for the material to be mixed.

To change the speed mode, turn the speed change knob so that the pointer points to the dot at position 1 for low speed mode or the dot at position 2 for high speed mode.

► **Fig.16:** 1. Pointer 2. Speed change knob 3. Dot

Operation of speed adjusting dial

The tool speed can be adjusted steplessly by turning the speed adjusting dial. The no load speed when the switch trigger is fully pulled can be adjusted 270 min^{-1} to 500 min^{-1} at low speed mode, 500 min^{-1} to 920 min^{-1} at high speed mode. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Select the proper speed for the material to be mixed.

► **Fig.17:** 1. Speed adjusting dial

NOTICE: The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1.

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger or locking the switch trigger, the tool does not start. To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger.

Electronic function

The tool is equipped with the following electronic function for easy operation.

Soft start

The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the tool start smoothly.

Basic operations

CAUTION: Do not mix flammable materials or operate the tool around flammable materials such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause an injury.

CAUTION: Do not mix high viscosity material in the high speed mode. You may lose the control of the tool and cause an injury.

CAUTION: Do not rotate the mixing blade outside the stirring vessel.

CAUTION: If you hear an abnormal noise during use, turn off the switch and stop using the tool.

NOTICE: When you mix the material while the mixing blade floating out of the material, be careful not to splash the material.

NOTICE: Do not use the tool for any purpose other than stirring mortar, concrete, etc.

1. Select high speed mode or low speed mode according to the material to be mixed.
2. Hold the tool firmly with both hands. Place the mixing blade under material fully. Check that the material is not solidified and the safety of the work site, then turn on the tool.
3. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.
4. When finishing mixing, turn off the tool. Make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the mixing container.

Applied operations

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Replacing battery cover

Optional accessory

Install one of the battery covers to fit the size of your battery cartridge.

► **Fig.18:** 1. Battery cover S 2. Battery cover L 3. Button

1. Open the standard equipped battery cover while pressing the button on the battery cover.
2. Loosen the screw securing the standard equipped battery cover. Then remove the screw, sleeve and the battery cover.

► **Fig.19:** 1. Screw 2. Sleeve 3. Battery cover (standard equipped)

NOTE: The sleeve may remain in the mounting holes. In that case, pull it out using a screw or the like.

3. Align the mounting hole on the optional battery cover with the mounting holes on the housing. Insert the sleeve. Then tighten the screws to secure it in place.
- **Fig.20:** 1. Screw 2. Sleeve 3. Battery cover (optional)
4. Close the battery cover securely.

Installing or removing the shaft holder

country specific

For UT001G

Install one of the shaft holders optionally available to fit your screw size of the shaft.

► **Fig.21:** 1. M12 shaft holder 2. M14 shaft holder

While holding the spindle with a wrench, loosen the shaft holder with another wrench.

► **Fig.22:** 1. Shaft holder 2. Wrench 3. Spindle

To install the shaft holder, perform the removal procedure in reverse.

For UT002G

1. Insert the hex wrench into the chuck, and then loosen the chuck with the hex wrench while holding the spindle with the wrench.

► **Fig.23:** 1. Hex wrench 2. Chuck 3. Wrench 4. Spindle

2. Tighten the shaft holder with a wrench while holding the spindle with another wrench.

► **Fig.24:** 1. Shaft holder 2. Wrench 3. Spindle

Handling after use

Use a wet cloth or the like to carefully wipe off the material left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.

NOTICE: Avoid cleaning the tool in water. Water will get into the motor housing and cause motor failure.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Troubleshooting

Before asking for repairs, check the following points.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mixing blade
- Shaft
- Battery cover
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		UT001G	UT002G
Hitrost brez obremenitve	Način z visoko hitrostjo	0 – 920 min ⁻¹	
	Način z nizko hitrostjo	0 – 500 min ⁻¹	
Maksimalni premer mešalne lopatice		240 mm	
Skupna dolžina (brez gredi in mešalne lopatice)	s pokrovom akumulatorja S	373 mm	363 mm
	s pokrovom akumulatorja L	412 mm	403 mm
Nazivna napetost		D.C. največ 36 V – 40 V	
Neto teža		5,7 – 7,0 kg	5,8 – 7,2 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: Priporočeni akumulator
Polnilnik	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Orodja ne uporabljajte v dežju.



Orodja ne čistite z vodo.



Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za mešanje materialov za nanos na stene ipd. (razen vnetljivih materialov).

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-10:

Model UT001G

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 92 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model UT002G

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 92 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-10:

Model UT001G

Delovni način: delovanje brez obremenitev

Emisije vibracij ($a_{h,v}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model UT002G

Delovni način: delovanje brez obremenitev

Emisije vibracij ($a_{h,v}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjava o skladnosti ES

Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem.

Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brezžični mešalnik

- Orodje držite z obema rokama, in sicer ga primite za ročaja, predvidena za ta namen.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri mešanju vnetljivih materialov zagotovite zadostno prezračevanje, da se izognete nevarni atmosferi.** Obstaja nevarnost vdihavanja ali vnetja (zaradi isker, ki jih proizvaja električno orodje) nastalih hlapov.
- Izdelka ne uporabljajte za mešanje hrane.** Električna orodja in njihova dodatna oprema niso zasnovani za obdelavo hrane.
- Zagotovite, da je posoda za mešanje ustrezno in varno nameščena.** Posoda, ki ni pravilno nameščena, se lahko nepričakovano premakne.
- Upoštevajte navodila in opozorila za material, ki ga boste mešali.** Material, ki ga boste mešali, je lahko škodljiv.
- Ne segajte v posodo za mešanje z rokami in vanjo med mešanjem ne vstavljajte nobenih drugih predmetov.** Stik z rezilom mešalnika lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Orodje zaženite in ga uporabljajte le v posodi za mešanje.** Rezilo mešalnika se lahko nenadzorovano upogiba ali vrti.
- Zagotovite, da na ohišje električnega orodja ne prši nobena tekočina.** Tekočina, ki prodre v električno orodje, lahko poškoduje orodje.
- Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah.** Če pride do stika z vodniki pod napetostjo, so pod napetostjo vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
- Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite.** Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da pod vami ni nikogar.
- Trdno držite orodje.**
- Ne približujte rok vrtečim se delom.**

14. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Z orodjem upravljajte le, kadar ga držite.
15. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostna opozorila dobavitelja materiala.
16. Pri mešanju postavite posodo za mešanje na ravno in stabilno površino.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavlajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebelji, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavlajte baterijskega vložka vodi ali dežju.
 Kratak stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opeklino in celo okvaro.
6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.

Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa z zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.**
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opeklino. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.**
15. **Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opeklino.**
16. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprte in utore akumulatorske baterije zleplili ostružki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. **Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. **Baterijo hranite izven dosega otrok.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.**
5. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOV

Model UT001G

► SI.1

1	Sprožiliec	2	Sprostilni gumb
3	Gumb za zaklep	4	Številčnica za izbiro hitrosti
5	Gumb za spremembo hitrosti	6	Pokrov akumulatorja
7	Ročaj	8	Držalo gredi
9	Gred	10	Mešalna lopatica

Model UT002G

► SI.2












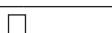


1	Sprožiliec	2	Sprostilni gumb
3	Gumb za zaklep	4	Številčnica za izbiro hitrosti
5	Gumb za spremembo hitrosti	6	Pokrov akumulatorja
7	Ročaj	8	Vpenjalna glava

POSTOPEK PRIPRAVE PRED UPORABO

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **SI.3:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Kaj morate vedeti pred uporabo

Držite ročaj, ko uporabljate ali nosite orodje.

► **SI.4**

⚠ POZOR: Ne držite kovinske ploščice. Na ostrih delih se lahko poškodujete.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje/akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje/akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje/akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko se zmogljivost akumulatorja zmanjša, se orodje samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje, tudi če so stikala vklopljena, odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

UPORABA

⚠ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Ko ne uporabljate orodja, ga odložite in pospravite.

► **SI.5**

Montaža

Nameščanje gredi

Dodatna oprema

Za UT001G

1. Privijte gred na držalo gredi.

► **SI.6:** 1. Gred 2. Držalo gredi

2. Ravni del v držalu gredi držite s ključem št. 19, da se ne more obrniti. Medtem ko držite ravni del, privijte šestrobo matico z drugim ključem št. 19 v smeri puščice.

► **SI.7:** 1. Gred 2. Držalo gredi

Za UT002G

1. Vstavite gred do konca v vpenjalno glavo.
▶ **SI.8:** 1. Gred 2. Vpenjalna glava
2. Vpenjalno glavo privijte z roko, nato vstavite vpenjalni ključ v vsako od treh odprtih in ga obrnite v smeri urnega kazalca. Vpenjalni ključ zategnite v vseh treh odprtinah enakomerno.
▶ **SI.9:** 1. Vpenjalni ključ 2. Vpenjalna glava
3. Za odstranjevanje gredi obrnite vpenjalni ključ v nasprotni smeri urnega kazalca v eni od treh odprtih, nato pa vpenjalno glavo odvijte ročno.
4. Ko vpenjalnega ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.
▶ **SI.10:** 1. Vpenjalni ključ

Namestitev mešalne lopatice

Dotatna oprema

Vstavite mešalno lopatico v gred in ga privijte s šestrobim vijakom. Nastavite tako, da se zgornji konec šestrobega vijaka vedno prilaga na ravno površino na gredi in privijte šestrobi vijak s priloženim ključem.

- ▶ **SI.11:** 1. Šestrobi vijak 2. Gred 3. Ravna površina
4. Mešalna lopatica

Kadar mešalne lopatice nameščate na različni mesti, namestite in pritrdite obe mešalni lopatici na ravni del gredi s šestrobimi vijaki, tako da bosta enaki površini lopatic obrnjeni druga proti drugi, kot je prikazano na sliki.

- ▶ **SI.12:** 1. Šestrobi vijak 2. Gred 3. Ravna površina
4. Mešalna lopatica

OPOMBA: Vprašajte v svojem lokalnem servisnem centru Makita, katere mešalne lopatice so dovoljene.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠ POZOR: Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite orodje.

⚠ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

⚠ POZOR: Tega orodja ne uporabljajte z adapterjem akumulatorja. Če z orodjem povežete adapter akumulatorja, ne morete zapreti pokrova akumulatorja in uporaba orodja z odprtim pokrovom akumulatorja lahko povzroči telesne poškodbe.

⚠ POZOR: Pazite, da si med odpiranjem ali zapiranjem pokrova akumulatorja ne priščipnete prstov.

OBVESTILO: Namestite pokrov akumulatorja, ki ustreza velikosti akumulatorja.

Pridržite gumb na pokrovu akumulatorja in odprite pokrov akumulatorja.

- ▶ **SI.13:** 1. Gumb 2. Pokrov akumulatorja

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

- ▶ **SI.14:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Ko namestite akumulatorsko baterijo, dobro zaprite pokrov akumulatorja.

⚠ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Delovanje stikala

⚠ OPOZORILO: Pred namestitvijo akumulatorske baterije v orodje se vedno prepričajte, da se sprožilec pravilno sproži in vrne v položaj „OFF“ (izklopljeno), ko ga pritisnete do konca in nato spustite.

⚠ OPOZORILO: NIKOLI ne onesposobite sprostilnega gumba tako, da ga zalepite ali podobno. Stikalo z onesposobljenim sprostilnim gumbom lahko privede do nenamernega delovanja in resnih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO: NIKOLI ne uporabljajte orodja, kadar začne delovati, če povlecete samo sprožilno stikalo in pri tem ne pritisnete sprostilnega gumba. Zaradi stikala, ki ga je treba popraviti, lahko pride do nenamernega delovanja in hudih telesnih poškodb. PRED nadaljnjo uporabo vrnite orodje v servisni center Makita v ustrezno popravilo.

⚠ OPOZORILO: Ne nameščajte akumulatorske baterije, ko je gumb za zaklep aktiviran.

Za preprečevanje nenamernega vlečenja sprožilnega stikala je nameščen sprostilni gumb. Za zagon orodja hkrati pritisnete sprostilni gumb in povlecite sprožilec. Z močnejšim pritiskom na sprožilec se poveča hitrost orodja. Če želite zaustaviti orodje, spustite sprožilec. Za neprekinjeno delovanje pritisnite gumb za zaklep in hkrati povlecite sprožilec ter nato spustite sprožilec. Za zaustavitev orodja povlecite sprožilec do konca in ga nato spustite.

- ▶ **SI.15:** 1. Sprožilec 2. Sprostilni gumb 3. Gumb za zaklep

Upravljanje gumba za spremembo hitrosti

OBVESTILO: Uporabite gumb za spremembo hitrosti samo takrat, ko se orodje popolnoma ustavi. Če spremenite način za nastavev hitrosti orodja, preden se orodje ustavi, se lahko orodje poškoduje.

OBVESTILO: Gumb za spremembo hitrosti vedno previdno potisnite v pravičen položaj. Če vklopite orodje, medtem ko je gumb za spremembo hitrosti v vmesnem položaju med oznakama 1 in 2, lahko pride do okvare orodja.

OBVESTILO: Če se med delovanjem v načinu z visoko hitrostjo hitrost vrtenja bistveno zmanjša, ustavite orodje in preklopite v način z nizko hitrostjo. V nasprotnem primeru se lahko motor preobremeni in povzroči okvaro ali požar.

Z gumbom za spremembo hitrosti lahko vnaprej izberete dve območji hitrosti.

Izberite ustrezn način za nastavev hitrosti za material, ki ga boste mešali.

Hitrost spremenite z obračanjem gumba za spremembo hitrosti tako, da je kazalnik obrnjen proti piki na položaju 1 za način z nizko hitrostjo ali proti piki na položaju 2 za način z visoko hitrostjo.

► **SI.16:** 1. Kazalnik 2. Gumb za spremembo hitrosti 3. Pika

Delovanje številčnice za izbiro hitrosti

Hitrost orodja lahko brezstopenjsko nastavljate z vrtenjem številčnice za izbiro hitrosti. Hitrost brez obremenitve, ko do konca povlečete sprožilno stikalo, lahko nastavite 270 min⁻¹ na 500 min⁻¹ pri načinu z nizko hitrostjo, 500 min⁻¹ na 920 min⁻¹ pri načinu z visoko hitrostjo. Višjo hitrost nastavite, če številčnico obrnete v smeri številke 5; nižjo hitrost nastavite, če jo obrnete v smeri številke 1.

Izberite ustrezno hitrost za material, ki ga boste mešali.

► **SI.17:** 1. Številčnica za izbiro hitrosti

OBVESTILO: Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 5 in nazaj do 1. Ne silite ga prek 5 ali 1.

Funkcija za preprečevanje nenamernega ponovnega zagona

Če nameščate akumulatorsko baterijo, medtem ko vlečete sprožilec ali ga zaklepate, se orodje ne zažene. Za vklop orodja sprostite sprožilec in ga povlecite.

Elektronska funkcija

Orodje je opremljeno z naslednjo elektronsko funkcijo za enostavno delovanje.

Mehki zagon

Funkcija mehkega zagona zmanjša sunek ob zagonu in omogoči gladek zagon orodja.

Osnovna uporaba

▲POZOR: Ne mešajte vnetljivih materialov ali upravljajte z orodjem v bližini vnetljivih materialov, kot je barva z razredčilom, ki se uporablja kot topilo. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.

▲POZOR: Ne mešajte materiala z visoko stopnjo viskoznosti v načinu z visoko hitrostjo. Lahko izgubite nadzor nad orodjem in povzročite telesne poškodbe.

▲POZOR: Ne vrtite mešalne lopatice zunaj mešalne posode.

▲POZOR: Če zaslišite neobičajen zvok med uporabo, izklopite stikalo in prenehajte uporabljati orodje.

OBVESTILO: Če mešate material in mešalna lopatica štrli iz materiala, pazite, da ne škropite z materialom.

OBVESTILO: Orodje uporabljajte samo za mešanje malte, betona itd.

1. Način z visoko ali nizko hitrostjo izberite glede na material, ki ga boste mešali.
2. Orodje čvrsto držite z obema rokama. Mešalna lopatica povsem potopite v material. Preverite, da se material ni strdil in so pogoji za delo varni, ter vklopite orodje.
3. Med mešanjem premikajte mešalno lopatico gor in dol, da zmešate ves material.
4. Po koncu mešanja izklopite orodje. Prepričajte se, da se je mešalna lopatica popolnoma ustavila, nato pa jo povlecite iz posode za mešanje.

Možna dejanja

▲POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Zamenjava pokrova akumulatorja

Dodatna oprema

Namestite enega od pokrovov akumulatorja, ki ustreza velikosti vaše akumulatorske baterije.

► **SI.18:** 1. Pokrov akumulatorja S 2. Pokrov akumulatorja L 3. Gumb

1. Držite gumb na pokrovu akumulatorja in odprite standardno dobavljen pokrov akumulatorja.
2. Zrhlajajte vijak, ki drži standardno dobavljen pokrov akumulatorja. Nato odstranite vijak, obojko in pokrov akumulatorja.
- **SI.19:** 1. Vijak 2. Obojka 3. Pokrov akumulatorja (standardno dobavljen)

OPOMBA: Obojka lahko ostane v pritrilnih odprtinah. V tem primeru jo izvlecite z vijakom ali čim podobnim.

3. Poravnajte odprtino v nosilcu na izbirnem pokrovu akumulatorja z odprtinami v nosilcu na ohišju. Vstavite obojko. Nato zategnite vijaka, da ga pritrdite.
- **SI.20:** 1. Vijak 2. Obojka 3. Pokrov akumulatorja (izbirno)
4. Dobro zaprite pokrov akumulatorja.

Nameščanje ali odstranjevanje držala gredi

odvisno od države

Za UT001G

Namestite enega od držal gredi, ki je izbirno na voljo in se ujema z velikostjo vijaka na držalu.

► **SI.21:** 1. Držalo gredi M12 2. Držalo gredi M14

Medtem ko držite vreteno s ključem, z drugim ključem popustite držalo gredi.

► **SI.22:** 1. Držalo gredi 2. Ključ 3. Vreteno

Držalo gredi namestite v obratnem vrstnem redu kot postopek odstranitve.

Za UT002G

1. Imbusni ključ vstavite v vpenjalno glavo in nato vpenjalno glavo sprostite z imbusnim ključem, pri čemer držite vreteno s ključem.

► **SI.23:** 1. Imbusni ključ 2. Vpenjalna glava 3. Ključ 4. Vreteno

2. Privijte držalo gredi s ključem, hkrati pa z drugim ključem držite vreteno.

► **SI.24:** 1. Držalo gredi 2. Ključ 3. Vreteno

Ravnanje po uporabi

Z mokro krpo ali podobnim pripomočkom po uporabi previdno obrišite vse snovi z orodja. Bodite posebej previdni pri čiščenju prezračevalnih odprtih, območja okoli stikala, odprtih pokrovov itd.

OBVESTILO: Orodja ne čistite v vodi. Voda bo prodrla v ohišje motorja in povzročila okvaro.

VZDRŽEVANJE

POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Odpravljanje težav

Preden zahtevate popravilo, preverite naslednje:

1. Izklopite orodje in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se orodje in baterija ohladita.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

DODATNA OPREMA

POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Mešalna lopatica
- Gred
- Pokrov akumulatorja
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		UT001G	UT002G
Shpejtësia pa ngarkesë	Regjimi i shpejtësisë së lartë	0 - 920 min ⁻¹	
	Regjimi i shpejtësisë së ulët	0 - 500 min ⁻¹	
Diametri maksimal i fletës së përzierjes		240 mm	
Gjatësia e përgjithshme (pa boshtin dhe fletën përzierëse)	me kapakun e baterisë S	373 mm	363 mm
	me kapakun e baterisë L	412 mm	403 mm
Tensioni nominal		D.C. 36 V - 40 V maks.	
Pesha neto		5,7 - 7,0 kg	5,8 - 7,2 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi




Kutia e baterisë	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* * : Bateria e rekomanduar
Karikuesi	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Lexoni manualin e përdorimit.
	Mos e përdorni veglën në shi.
	Mos e pastroni veglën me ujë.



Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

Përdorimi i synuar

Vegla është prodhuar për përzjerjen e materialeve të murit etj. (përveç materialeve të ndezshme).

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-10:

Modeli UT001G

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 81 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 92 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli UT002G

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 81 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 92 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

▲ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-10:

Modeli UT001G

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}) : 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli UT002G

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}) : 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲ PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲ PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë për përzierësin me bateri

- Mbajeni veglën me të dyja duart në dorezat përkatëse.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
- Garantoni ajrosje të mjaftueshme kur përzieni materiale të ndezshme për të shmangur krijimin e një atmosfere të rrezikshme.** Avulli që zhvillohet mund të thithet ose mund të ndizet nga shkëmbidjat që prodhohen nga elektrike.
- Mos përzieni ushqim.** Veglat elektrike dhe aksesoret e tyre nuk janë prodhuar për përpunimin e ushqimit.
- Sigurohuni që ena e përzierjes të jetë vendosur në një pozicion të fortë dhe të sigurt.** Një enë që nuk është e siguruar siç duhet mund të lëvizë në mënyrë të papritur.
- Ndiqni udhëzimet dhe paralajmërimet për materialet që do të përzihen.** Materialet që do të përzihen mund të jenë të rrezikshme.
- Mos fusni duart në enën e përzierjes ose mos futni objekte të tjera në të gjatë përzierjes.** Kontakti me fletën e përzierësit mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.
- Ndizeni dhe përdoreni veglën vetëm brenda enës së përzierjes.** Fleta e përzierësit mund të përthyeret ose të rrotullohet në mënyrë të pakontrolluar.
- Sigurohuni që asnjë lëng të mos spërkasë folenë e veglës elektrike.** Lëngjet që kanë depërtuar në veglën elektrike mund të shkaktojnë dëme veglës.

9. **Përdorni dorezat ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
10. **Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksessori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur.** Nëse aksessori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
11. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
12. **Mbajeni veglën fort.**
13. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
14. **Mos e lini veglën të ndezur.** Vëreni veglën në punë vetëm kur e keni mbajtur fort.
15. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqni paralajmërimet e sigurisë nga furnitori i materialit.
16. **Gjatë kryerjes së veprimit të përzjerjes, vendoseni enën e përzjerjes në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲ PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. **Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë.** Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
 - (1) **Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.**
 - (2) **Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.**
 - (3) **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.**

6. **Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.**
6. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
7. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht.** Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë.** Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislatimit për mallrat e rrezikshme.**

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.

- Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.
- Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt.** Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
 12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita.** Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
 13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
 14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët.** Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
 15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
 16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë.** Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
 17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjavave elektrike me voltazh të lartë.** Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
 18. **Mbajeni baterinë larg fëmijëve.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PJESËVE

Modeli UT001G

► Fig.1

1	Këmbëza e çelësit	2	Butoni i zhblokimit
3	Butoni i bllokimit	4	Disku i rregullimit të shpejtësisë
5	Çelësi i ndryshimit të shpejtësisë	6	Kapaku i baterisë
7	Doreza	8	Mbajtësja e boshtit
9	Boshti	10	Fleta e përzjerjes

Modeli UT002G

► Fig.2

1	Këmbëza e çelësit	2	Butoni i zhblokimit
3	Butoni i bllokimit	4	Disku i rregullimit të shpejtësisë
5	Çelësi i ndryshimit të shpejtësisë	6	Kapaku i baterisë
7	Doreza	8	Mandrina

PËRGATITJA PËRPARA PËRDORIMIT

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► Fig.3: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
■	□	▣	75% deri 100%
■	■	□	50% deri 75%
■	□	□	25% deri 50%
■	□	□	0% deri 25%
▣	□	□	Ngarkojeni baterinë.
■	■	□	Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.
□	□	■	

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Gjërat që duhet të dini përpara përdorimit

Mbajeni dorezën kur përdorni apo mbani veglën.

► Fig.4

▲KUJDES: Mos e mbani në dorë pjesën e fletës metalike. Zonat e mprehta mund të shkaktojnë lëndime.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla/bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për të rinisur punën.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla/bateria mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, lëreni veglën/baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, vegla ndalon automatikisht. Nëse produkti nuk funksionon edhe kur shtypen çelësat, hiqni bateritë nga vegla dhe ngarkojni ato.

MËNYRA E PËRDORIMIT

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

VINI RE: Kur nuk jeni duke punuar, uleni poshtë makinerinë dhe ruajeni diku.

► Fig.5

Montimi

Instalimi i boshtit

Aksesor opsional

Për UT001G

1. Shtrëngoni boshtin të mbajtësja e boshtit.
► Fig.6: 1. Boshti 2. Mbjajtësja e boshtit

2. Mbjajni pjesët e rrafshëta të mbajtësës së boshtit me çelës fiso 19 në mënyrë që mbajtësja e boshtit të mos rrotullohet. Me pjesët e rrafshëta të mbajtura në këtë mënyrë shtrëngoni dadon hekzagonale me një çelës tjetër fiso 19 në drejtimin e shigjetës.
► Fig.7: 1. Boshti 2. Mbjajtësja e boshtit

Për UT002G

1. Futni boshtin në mandrinë deri në fund.
► Fig.8: 1. Boshti 2. Mandrina

2. Shtrëngojeni mandrinën me dorë dhe më pas vendoseni çelësin e mandrinës në secilin prej tre vrimave dhe shtrëngojeni në drejtim të akrepave të orës. Sigurohuni që ta shtrëngoni çelësin e mandrinës në të tre vrimat dhe më pas lironi mandrinën me dorë.
► Fig.9: 1. Çelësi i mandrinës 2. Mandrina

3. Për të hequr boshtin, rrotulloni çelësin e mandrinës në drejtim të kundërt të akrepave të orës në një nga vrimat dhe më pas lironi mandrinën me dorë.
4. Kur nuk e keni në përdorim, çelësin e mandrinës ruajeni siç tregohet në figurë që të mos ju humbasë.
► Fig.10: 1. Çelësi i mandrinës

Instalimi i fletës së përzierjes

Aksesor opsional

Futni fletën e përzierjes në bosht dhe sigurojeni me bulonin hekzagonal. Në këtë moment, pozicionojeni në mënyrë të tillë që pjesa e sipërme e bulonit hekzagonal të përshatet gjithmonë në sipërfaqen e sheshtë në bosht dhe shtrëngojeni bulonin hekzagonal me çelësin e dhënë fiso.

► Fig.11: 1. Buloni hekzagonal 2. Boshti 3. Sipërfaqja e sheshtë 4. Fleta e përzierjes

Kur instaloni fletën e përzierjes në dy pozicione të ndryshme, montojni dhe sigurojini dy fletët e përzierjes në pjesën e sheshtë të boshtit me bulonat hekzagonale në mënyrë që e njëjta sipërfaqe e fletëve të jetë e kthyer nga njëra-tjetra, siç tregohet në figurë.

► Fig.12: 1. Buloni hekzagonal 2. Boshti 3. Sipërfaqja e sheshtë 4. Fleta e përzierjes

SHËNIM: Pyesni qendrën tuaj lokale të servisit të Makita se cilat fletë përzierjeje lejohen.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbjajni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë.

Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rreshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

▲KUJDES: Mos e përdorni këtë vegël me përshtatësin e baterisë. Nëse e lidhni përshtatësin e baterisë me veglën, kapaku i baterisë nuk mund të mbyllet, dhe përdorimi i veglës me kapakun e baterisë të hapur mund të shkaktojë lëndim.

▲KUJDES: Bëni kujdes që të mos zini gishtat kur të hapni ose mbyllni kapakun e baterisë.

VINI RE: Instaloni një kapak baterie që përputhet me madhësinë e baterisë.

Hapeni kapakun e baterisë ndërkohë që shtypni butonin në kapakun e baterisë.

► Fig.13: 1. Butoni 2. Kapaku i baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rreshqiteni atë nga vegla ndërsa rreshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.
► Fig.14: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalim e folesë dhe rreshqiteni për ta futur. Futni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Pas instalimit të kutisë së baterisë, mbylleni mirë kapakun e baterisë.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Veprimi i ndërrimit

⚠ PARALAJMËRIM: Para se ta vendosni baterinë në mjet, sigurohuni gjithnjë që çelësi të aktivizohet siç duhet dhe të kthehet në pozicionin "OFF" duke e tërhequr plotësisht dhe duke e liruar atë.

⚠ PARALAJMËRIM: ASNJËHERË mos e pengoni qëllimin e butonit të zhblokimit duke e ngjitur me shirit ose në ndonjë mënyrë tjetër. Një çelës me një buton zhblokimi të sforcuar mund të çojë në ndeze të paqëllimshme dhe lëndime personale të rënda.

⚠ PARALAJMËRIM: ASNJËHERË mos e përdorni veglën nëse ndizet kur thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit pa shtypur butonin e zhblokimit. Një çelës që ka nevojë të riparohet mund të çojë në ndeze të paqëllimshme dhe lëndime personale të rënda. Çojeni veglën në qendrën e shërbimit të Makita për riparimet e duhura PËRPARA përdorimit të mëtejshëm.

⚠ PARALAJMËRIM: Mos e instaloni kutinë e baterisë me butonin e bllokimit të aktivizuar.

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, vegla është pajisur me një buton zhblokimi. Për ta ndezur veglën shtypni përsëri butonin e zhblokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit.

Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, shtypni përsëri butonin e bllokimit ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, dhe më pas lëshoni këmbëzën e çelësit. Për ta ndaluar veglën, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit, pastaj lëshojeni.

► **Fig.15:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni i zhblokimit 3. Butoni i bllokimit

Përdorimi i çelësit të ndryshimit të shpejtësisë

VINI RE: Përdorni çelësin e ndryshimit të shpejtësisë vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i regjimit të shpejtësisë së veglës para se kjo të ndalojë mund ta dëmtojë veglën.

VINI RE: Gjithmonë vendoseni me kujdes çelësin e ndryshimit të shpejtësisë në pozicionin e duhur. Nëse e përdorni veglën me çelësin e ndryshimit të shpejtësisë të pozicionuar diku në mes të pozicionit 1 dhe 2, vegla mund të dëmtohet.

VINI RE: Nëse shpejtësia e rrotullimit ulët në mënyrë të konsiderueshme gjatë vënies në punë në regjimin me shpejtësi të lartë, ndalojeni veglën dhe ndryshojeni në regjimin me shpejtësi të ulët. Ndryshe, motori mund të mbingarkohet dhe të shkaktojë keqfunksionim ose zjarr.

Mund të zgjidhen paraprakisht dy shkallë shpejtësie me anë të çelësit të ndryshimit të shpejtësisë.

Zgjidhni regjimin e duhur të shpejtësisë për materialin që do të përzihet.

Për të ndryshuar regjimin e shpejtësisë, kthejeni çelësin e ndryshimit të shpejtësisë në mënyrë që treguesi të tregojë pikën në pozicionin 1 për regjimin e shpejtësisë së ulët ose pikën në pozicionin 2 për regjimin e shpejtësisë së lartë.

► **Fig.16:** 1. Treguesi 2. Çelësi i ndryshimit të shpejtësisë 3. Pika

Përdorimi i diskut të rregullimit të shpejtësisë

Shpejtësia e veglës mund të rregullohet pa gradacion duke rrotulluar diskut e rregullimit të shpejtësisë. Shpejtësia pa ngarkesë kur tërhiqet tërësisht këmbëza e çelësit mund të rregullohet me 270 min⁻¹ deri 500 min⁻¹ në regjimin e shpejtësisë së ulët, 500 min⁻¹ deri 920 min⁻¹ në regjimin e shpejtësisë së lartë. Kur disku rrotullohet në drejtim të numrit 5; përfitohet një shpejtësi më e lartë; kur disku rrotullohet në drejtim të numrit 1, përfitohet një shpejtësi më e ulët.

Zgjidhni shpejtësinë e duhur për materialin që do të përzihet.

► **Fig.17:** 1. Disku i rregullimit të shpejtësisë

VINI RE: Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet vetëm deri në 5 dhe sërish në 1. Mos e sforconi pas 5 ose 1.

Funksioni i parandalimit të rindezjes pa dashje

Vegla nuk ndizet nëse kutia e baterisë montohet gjatë tërheqjes së levës së çelësit ose bllokimit të këmbëzës së çelësit. Për ta ndezur veglën, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit.

Funksioni elektronik

Mjeti është i pajisur me funksionin e mëposhtëm elektronik për t'u përdorur me lehtësi.

Nisja e butë

Funksioni i nisjes së butë minimizon tronditjen gjatë nisjes dhe bën që vegla të nisët pa probleme.

Përdorimet bazë

⚠KUJDES: Mos përzieni materiale të ndezshme ose mos e përdorni veglën rrotull materialeve të ndezshme siç është boja me tretës që përdoret si solvent. Në të kundërt mund të shkaktohet lëndim personal.

⚠KUJDES: Mos përzieni materiale me viskozitet të lartë në regjimin e shpejtësisë së lartë. Mund të shkaktohet humbja e kontrollit të veglës dhe mund të shkaktohet lëndim.

⚠KUJDES: Mos e rrotulloni fletën e përzierjes jashtë enës së trazimit.

⚠KUJDES: Nëse dëgjoni zhurmë jonormale gjatë përdorimit, fikeni çelësin dhe ndaloni përdorimin e veglës.

VINI RE: Kur e përzieni materialin ndërkohë që fleta e përzierjes lëviz jashtë materialit, tregoni kujdes të mos e spërkatni materialin.

VINI RE: Mos e përdorni veglën për qëllime të tjera përveç trazimit të llaçit, betonit etj.

1. Zgjidhni regjimin e shpejtësisë së lartë ose të ulët sipas materialit që do të përzihet.
2. Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Vendoseni fletën e përzierjes plotësisht nën material. Kontrolloni që materiali të mos jetë ngurtësuar, si dhe sigurinë e vendit të punës, pastaj ndizni veglën.
3. Lëvizeni fletën e përzierjes lart e poshtë gjatë përzierjes, në mënyrë që të mund të përzihet i gjithë materiali.
4. Kur përfundoni përzierjen, fikeni veglën. Sigurohuni që fleta e përzierjes të ketë ndaluar plotësisht dhe më pas nxirreni nga ena e përzierjes.

Veprimet e kryera

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Ndërrimi i kapakut të baterisë

Aksesor opsional

Vendosni një nga kapakët e baterisë që i përshtatet madhësisë së kutisë suaj të baterisë.

► **Fig.18:** 1. Kapaku i baterisë S 2. Kapaku i baterisë L 3. Butoni

1. Hapeni kapakun standard të baterisë së pajisjes ndërsa shtypni butonin në kapakun e baterisë.
2. Lironi vidën duke siguruar kapakun standard të baterisë së pajisjes. Në vijim hiqeni vidën, bokullën dhe kapakun e baterisë.

► **Fig.19:** 1. Vida 2. Bokulla 3. Kapaku i baterisë (standard për pajisjen)

SHËNIM: Bokulla mund të qëndrojë te vrimat e montimit. Në atë rast, tërhiqeni duke përdorur një vidë ose të ngjashme.

3. Drejtojeni vrimën e montimit në kapakun opsional të baterisë me vrimat e montimit në kasë. Futni bokullën. Më pas shtrëngoni vidat për ta fiksuar.

► **Fig.20:** 1. Vida 2. Bokulla 3. Kapaku i baterisë (opsional)

4. Mbylleni mirë kapakun e baterisë.

Instalimi ose heqja e mbajtëses së boshtit

sipas shtetit

Për UT001G

Instaloni një nga mbajtëset e boshtit që ofrohen si opcion për t'iu përshtatur madhësisë së vidës të boshtit.

► **Fig.21:** 1. Mbajtësja e boshtit M12 2. Mbajtësja e boshtit M14

Ndërsa e mbani boshtin me një çelës fiso, lirojeni mbajtësen e boshtit me një çelës tjetër.

► **Fig.22:** 1. Mbajtësja e boshtit 2. Çelësi fiso 3. Boshti

Për të instaluar mbajtësen e boshtit, kryeni procedurën e heqjes në të anasjelltë.

Për UT002G

1. Futni çelësin fiso hegzagonal në mandrinë, dhe më pas lironi mandrinën me çelësin fiso hegzagonal ndërkohë që mbani boshtin me çelësin fiso.

► **Fig.23:** 1. Çelësi fiso hegzagonal 2. Mandrina 3. Çelësi fiso 4. Boshti

2. Shtrëngojeni mbajtësen e boshtit me një çelës fiso, ndërsa e mbani boshtin me një çelës tjetër.

► **Fig.24:** 1. Mbajtësja e boshtit 2. Çelësi fiso 3. Boshti

Administrimi pas përdorimit

Përdorni një leckë të lagur ose të ngjashme për të fshirë me kujdes materialin e mbetur në vegël pas përdorimit. Duhet kushtuar shumë kujdes për pastrimin e plotë të vrimave të ajrimit, zonës së çelësit, hapjeve të kapakut, etj.

VINI RE: Mos e pastroni mjetin në ujë. Uji do të hyjë në kasën e motorit dhe do të shkaktojë defekt në motor.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Zgjidhja e problemeve

Përpara se të kërkonte riparime, kontrolloni pikat e mëposhtme.

1. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.
3. Lëreni veglën dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

AKSESORË OPSIONALE

▲KUJDES: Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Fleta e përzierjes
- Boshti
- Kapaku i baterisë
- Bateri dhe karikues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		UT001G	UT002G
Обороти на празен ход	Режим на високи обороти	0 – 920 мин ⁻¹	
	Режим на ниски обороти	0 – 500 мин ⁻¹	
Максимален диаметър на бъркалката		240 мм	
Обща дължина (без вала и бъркалката)	с капак на батерията S	373 мм	363 мм
	с капак на батерията L	412 мм	403 мм
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	
Нето тегло		5,7 – 7,0 кг	5,8 – 7,2 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: Препоръчителна батерия
Зарядно устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте инструмента в дъжд.



Не почиствайте инструмента с вода.



Само за страни от ЕС

Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

Предназначение

Инструментът е предназначен за смесване на материали за стени и др. (с изключение на запалими материали).

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент А, определено съгласно EN62841-2-10:

Модел UT001G

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 92 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел UT002G

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 92 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-10:

Модел UT001G

Работен режим: работа без товар

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

Модел UT002G

Работен режим: работа без товар

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност за акумулаторния миксер

1. **Дръжте инструмента с две ръце за предназначението за това ръкохватки.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
2. **Осигурявайте достатъчна вентилация, когато смесвате запалими материали, за да избегнете образуването на опасна среда.** Образуваните пари може да бъдат вдишани или запалени от искрите, произведени от електрическия инструмент.
3. **Не смесвайте храни.** Електрическите инструменти и техните аксесоари не са предназначени за обработката на храни.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

4. Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен на стабилна повърхност. Контейнер, който не е поставен стабилно, може неочаквано да се премести.
5. Спазвайте инструкциите и предупрежденията за материала, който ще бъде смесван. Материалът, който ще бъде смесван, може да бъде вреден.
6. Не бъркайте с ръце в контейнера за смесване и не поставяйте други предмети в него докато смесвате. Контактът с бъркалката може да доведе до тежки наранявания.
7. Включвайте и работете с инструмента само в контейнера за смесване. Бъркалката може да се огъне или да се завърти неконтролируемо.
8. Уверете се, че течността не пръска по корпуса на електрически инструмент. Течност, проникнала в електрически инструмент, може да повреди инструмента.
9. Използвайте помощни дръжки, ако са доставени с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
10. Дръжте електрически инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият елемент да допре скрити кабели. Ако режещият елемент докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрически инструмент и да „ударят“ работещия.
11. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
12. Дръжте инструмента здраво.
13. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
14. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите.
15. Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Погрижете се да не допуснете вдишване на прах и контакт с кожата. Спазвайте предупрежденията за безопасност на доставчика на материала.
16. Когато извършвате смесване, поставяйте контейнера за смесване върху плоска и стабилна повърхност.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядно устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте, не изпускате и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следители, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загриване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете заргетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Модел UT001G

► Фиг.1

1	Пусков прекъсвач	2	Бутон за деблокиране
3	Бутон за заключване	4	Пръстен за регулиране на оборотите
5	Превключвател за промяна на оборотите	6	Капак на батерията
7	Дръжка	8	Държач на вала
9	Вал	10	Бъркалка

Модел UT002G

► Фиг.2

1	Пусков прекъсвач	2	Бутон за деблокиране
3	Бутон за заключване	4	Пръстен за регулиране на оборотите
5	Превключвател за промяна на оборотите	6	Капак на батерията
7	Дръжка	8	Патронник

ПОДГОТОВКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► Фиг.3: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▬	75% до 100%
■ ■ ■ □	□ □ □ □	▬	50% до 75%
■ ■ □ □	□ □ □ □	▬	25% до 50%
■ □ □ □	□ □ □ □	▬	0% до 25%
▬ □ □ □	□ □ □ □	▬	Заредете батерията.
■ ■ □ □	□ □ □ □	▬	Батерията може да не работи правилно.
□ □ □ □	■ ■ ■ ■	▬	

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Какво трябва да знаете преди употреба

Дръжте инструмента за дръжката, когато го използвате или пренасяте.

► Фиг.4

⚠ВНИМАНИЕ: Не го дръжте за ламаринената част. Острите участъци може да причинят нараняване.

Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато инструментът/батерията се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично. В такъв случай изключете инструмента и прекратете използването му по начина, който го претоварва. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът/акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично. При това положение оставете инструмента/акумулаторната батерия да изстине, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато батериите са разреждени, инструментът автоматично спира. Ако инструментът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от инструмента и ги заредете.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Когато не работите с машината, оставете я на земята и я приберете.

► Фиг.5

Сглобяване

Монтиране на вала

Допълнителна принадлежност

За UT001G

1. Затегнете вала в държача на вала.

► Фиг.6: 1. Вал 2. Държач на вала

2. Хванете вала за плоските участъци с гаечен ключ 19, така че държачът на вала да не може да се върти. Докато държите плоските участъци по горепосочения начин, затегнете шестостенната гайка с друг гаечен ключ 19 по посока на стрелката.

► Фиг.7: 1. Вал 2. Държач на вала

За UT002G

1. Вкарайте вала възможно най-навътре в патронника.

► Фиг.8: 1. Вал 2. Патронник

2. Затегнете патронника с ръка, а след това поставете ключа на патронника във всеки от трите отвора и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че сте затегнали ключа на патронника еднакво във всеки от трите отвора.

► Фиг.9: 1. Ключ на патронника 2. Патронник

3. За да извадите вала, завъртете ключа на патронника обратно на часовниковата стрелка в един от отворите, след което разхлабете патронника на ръка.

4. За да не изгубите ключа на патронника, когато не го използвате, го поставете на мястото, показано на фигурата.

► Фиг.10: 1. Ключ на патронника

Монтиране на бъркалката

Допълнителна принадлежност

Вкарайте бъркалката във вала и я закрепете с шестостенния болт. Сега я поставете така, че горният край на шестостенния болт да пасне на плоската повърхност на вала, и затегнете шестостенния болт с предоставения гаечен ключ.

► Фиг.11: 1. Болт с шестостенна глава 2. Вал

3. Плоска повърхност 4. Бъркалка

Когато искате да поставите бъркалките в две различни позиции, монтирайте двете бъркалки и ги закрепете с шестостенните болтове върху плоската част на вала така, че да са обърнати една към друга с еднаквите си повърхности, както е показано на фигурата.

► Фиг.12: 1. Болт с шестостенна глава 2. Вал

3. Плоска повърхност 4. Бъркалка

ЗАБЕЛЕЖКА: Попитайте в местния сервизен център на Makita кои бъркалки са разрешени.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Не използвайте инструмента с адаптер за акумулаторна батерия. Ако свържете адаптера за акумулаторна батерия към инструмента, капакът на акумулаторната батерия не може да бъде затворен, а използването на инструмента с отворен капак на батерията може да доведе до нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не защитете пръстите си при отваряне или затваряне на капака за акумулаторната батерия.

БЕЛЕЖКА: Монтирайте капак на батерията, който съответства на размерите ѝ.

Отворете капака на акумулаторната батерия, докато натискате бутона на капака на акумулаторната батерия.

► **Фиг.13:** 1. Бутон 2. Капак на батерията

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

► **Фиг.14:** 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

След като поставите акумулаторната батерия, затворете здраво капака на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Включване

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите акумулаторната батерия в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач се задейства правилно и се връща в позиция „OFF“ (Изкл.) при натискането му докрай и освобождаването му.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не елиминирайте деблокиращия бутон, като го завържете в натиснато положение с лента или някакъв друг материал. Прекъсвач с елиминиран деблокиращ бутон може да доведе до неволно задействане на инструмента и сериозно нараняване.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не използвайте инструмента, ако се включва само когато издърпате пусковия прекъсвач, без да сте натиснали бутона за деблокиране. Неремонтиран прекъсвач може да доведе до неволно задействане на инструмента и сериозно нараняване. Върнете инструмента в сервизен център на Makita за ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поставяйте акумулаторната батерия, докато бутонът за блокиране е натиснат.

За предотвратяване на случайното натискане на пусковия прекъсвач е осигурен бутон за деблокиране. За да включите инструмента, натиснете бутона за деблокиране и натиснете пусковия прекъсвач.

Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За непрекъсната работа натиснете бутона за блокиране, докато издърпвате пусковия прекъсвач, и след това освободете пусковия прекъсвач. За да спрете инструмента, дръпнете пусковия прекъсвач докрай, след което го освободете.

► **Фиг.15:** 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за деблокиране 3. Бутон за заключване

Работа на превключвателя за промяна на оборотите

БЕЛЕЖКА: Използвайте превключвателя за промяна на оборотите само когато инструментът е напълно спрял. Промяната на режима на оборотите на инструмента, преди той да е спрял, може да го повреди.

БЕЛЕЖКА: Винаги поставяйте внимателно превключвателя за промяна на оборотите в правилното положение. Ако работите с инструмента, когато превключвателят за промяна на оборотите е поставен по средата между позиция 1 и позиция 2, това може да повреди инструмента.

БЕЛЕЖКА: Ако оборотите значително се понижат по време на работа в режим с високи обороти, спрете инструмента и сменете режима на режим с ниски обороти. В противен случай двигателят може да се претовари и да предизвика неизправност или пожар.

С превключвателя за промяна на оборотите могат да бъдат предварително избрани два диапазона на оборотите.

Изберете режим на оборотите, който е подходящ за материала, който ще смесвате.

За да промените режима на оборотите, завъртете превключвателя за промяна на оборотите така, че показалецът да сочи точката в позиция 1 за режим на ниски обороти или точката в позиция 2 за режим на високи обороти.

► **Фиг.16:** 1. Показалец 2. Превключвател за промяна на оборотите 3. Точка

Работа с диска за регулиране на оборотите

Оборотите на инструмента могат да се регулират плавно, като се завърти диска за регулиране на оборотите. Оборотите на празен ход, когато пусковият прекъсвач е натиснат докрай, могат да бъдат регулирани от 270 мин⁻¹ до 500 мин⁻¹ в режим на ниски обороти и от 500 мин⁻¹ до 920 мин⁻¹ в режим на високи обороти. По-високи обороти се постигат със завъртане на пръстена по посока на числото 5; по-ниски обороти се постигат със завъртане на пръстена по посока на числото 1. Изберете оборотите, които са подходящи за материала, който ще смесвате.

► **Фиг.17:** 1. Пръстен за регулиране на оборотите

БЕЛЕЖКА: Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само до 5 и обратно до 1. Не прилагайте сила, за да го завъртите след 5 или преди 1.

Функция за предотвратяване на случайно включване

Ако монтирате акумулаторната батерия при натиснат пусков прекъсвач или блокиран пусков прекъсвач, инструментът не се стартира. За да включите инструмента, освободете пусковия прекъсвач и след това го натиснете.

Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван със следната електронна функция.

Плавно пускане

Функцията за плавно пускане намалява до минимум тласъка при пускане и прави стартирането на инструмента по-плавно.

Основни операции

⚠ВНИМАНИЕ: Не смесвайте запалими материали и не използвайте инструмента в близост до запалими материали, като боя с разредител, използван като разтворител. В противен случай може да се нараните.

⚠ВНИМАНИЕ: Не смесвайте материали с висок вискозитет в режим на високи обороти. Може да загубите контрол върху инструмента и да се нараните.

⚠ВНИМАНИЕ: Не въртете бъркалката извън съда за разбъркване.

⚠ВНИМАНИЕ: Ако чуете необичаен шум по време на употреба, изключете превключвателя и спрете да използвате инструмента.

БЕЛЕЖКА: Когато смесвате материал, докато бъркалката изплува над материала, внимавайте да не разпърскате материала.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте инструмента за никаква друга цел освен за разбъркване на хоросан, бетон и т.н.

1. Изберете режим на високи обороти или на ниски обороти в съответствие с материала, който ще бъде смесван.
2. Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Поставете бъркалката изцяло под материала. Проверете дали материалът не се е втвърдил и дали мястото на работа е безопасно, а след това включете инструмента.
3. Движете бъркалката нагоре и надолу по време на смесването, така че целият материал да може да се смеси.
4. Когато приключите със смесването, изключете инструмента. Уверете се, че бъркалката е напълно спряла и след това я извадете от контейнера за смесване.

Операции, свързани с използването на инструмента

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Смяна на капака на батерията

Допълнителна принадлежност

Поставете този от капаците на батерията, който отговаря на размера на вашата акумулаторна батерия.

► **Фиг.18:** 1. Капак на батерията S 2. Капак на батерията L 3. Бутон

1. Отворете стандартно оборудвания капак на батерията, като натиснете бутона му.
 2. Разхлабете винта, закрепващ стандартно оборудвания капак на батерията. След това свалете винта, втулката и капака на батерията.
- **Фиг.19:** 1. Винт 2. Втулка 3. Капак на батерията (стандартно оборудван)

ЗАБЕЛЕЖКА: Втулката може да остане в монтажните отвори. В такъв случай я издърпайте с помощта на винт или нещо подобно.

3. Подравнете монтажния отвор на допълнителния капак на батерията с монтажните отвори на корпуса. Поставете втулката. След това затегнете винтовете, за да я застопорите на място.

► **Фиг.20:** 1. Винт 2. Втулка 3. Капак на батерията (допълнителен)

4. Затворете добре капака на батерията.

Монтиране или демонтиране на държача на вала

в зависимост от държавата

За UT001G

Изберете един от предлаганите допълнително държачи на вала, който да съответства на размера на винта му, и го монтирайте.

► **Фиг.21:** 1. Държач на вала M12 2. Държач на вала M14

Задръжте шпиндела с гаечен ключ и разхлабете държача на вала с друг гаечен ключ.

► **Фиг.22:** 1. Държач на вала 2. Гаечен ключ 3. Шпиндел

За да монтирате държача на вала, изпълнете процедурата за сваляне в обратния ред.

За UT002G

1. Поставете шестостенния ключ в патронника и след това разхлабете патронника с шестостенния ключ, докато държите шпиндела с гаечния ключ.

► **Фиг.23:** 1. Шестостенен ключ 2. Патронник 3. Гаечен ключ 4. Шпиндел

2. Затегнете държача на вала с гаечен ключ, като държите шпиндела с друг гаечен ключ.

► **Фиг.24:** 1. Държач на вала 2. Гаечен ключ 3. Шпиндел

Грижи след употреба

Използвайте влажна кърпа или подобно средство, за да избършете внимателно материала, останал върху инструмента след употреба. Трябва да се обърне допълнително внимание на старателното почистване на вентилационните отвори, зоната на превключвателя, отворите на капака и др.

БЕЛЕЖКА: Избягвайте почистване на инструмента във вода. Водата ще попадне в корпуса на електромотора и ще доведе до повредата му.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или от фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да се използват резервни части от Makita.

Отстраняване на неизправности

Преди да предприемете ремонт, проверете следните точки.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете инструмента и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрене чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Бъркалка
- Вал
- Капак на батерията
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		UT001G	UT002G
Brzina bez opterećenja	Način rada s velikom brzinom	0 – 920 min ⁻¹	
	Način rada s malom brzinom	0 – 500 min ⁻¹	
Maksimalni promjer lopatice za miješanje		240 mm	
Ukupna dužina (bez osovine i lopatice za miješanje)	s poklopcem baterije S	373 mm	363 mm
	s poklopcem baterije L	412 mm	403 mm
Nazivni napon		DC 36 V – 40 V maks.	
Neto težina		5,7 – 7,0 kg	5,8 – 7,2 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* * : preporučena baterija
Punjač	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebite samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Ne upotrebljavajte alat po kiši.



Alat nemojte čistiti vodom.



Samo za države EU
Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom! U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša. To je naznačeno simbolom prekrížene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

Namjena

Alat je namijenjen za miješanje zidnih materijala itd. (osim zapaljivih materijala).

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-10:

Model UT001G

Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 81 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}): 92 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model UT002G

Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 81 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}): 92 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠ UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-10:

Model UT001G

Način rada: pogon bez opterećenja
Emisija vibracija (a_{H}): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model UT002G

Način rada: pogon bez opterećenja
Emisija vibracija (a_{H}): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepriдрžavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežičnu miješalicu

1. **Držite alat objema rukama za predviđene drške.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
2. **Pri miješanju zapaljivih materijala prostor mora imati dobro provjetranje kako ne bi došlo do stvaranja opasnog okruženja.** Može doći do udisanja nastalih isparavanja ili se ona mogu zapaliti zbog iskrjenja električnog alata.
3. **Ne miješajte hranu.** Električni alati i njihov dodatni pribor nisu namijenjeni za obradu hrane.
4. **Provjerite je li spremnik za miješanje u čvrstom i sigurnom položaju.** Nepravilno učvršćeni spremnik može se neočekivano pomaknuti.
5. **Priдрžavajte se uputa i upozorenja za materijal koji se miješa.** Materijal koji se miješa može biti štetan.
6. **Tijekom miješanja u spremnik za miješanje ne stavljajte ruke ni bilo kakve druge predmete.** Kontakt s lopaticom miješalice može dovesti do teških ozljeda.
7. **Alat pokrenite i zaustavite samo u spremniku za miješanje.** Lopatica miješalice može se iskriviti ili početi nekontrolirano vrtjeti.
8. **Pripazite da tekućina ne prska po kućištu električnog alata.** Električni se alat može oštetiti ako u njega uđe tekućina.
9. **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
10. **Držite električni alat samo za izolirane ruko-hvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
11. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
12. **Čvrsto držite alat.**
13. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**

14. Ne ostavljajte alat da radi. Rukujte alatom samo kad ga držite.
15. Neki materijali sadrže kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pridržavajte se sigurnosnih upozorenja dobavljača materijala.
16. Tijekom miješanja postavite spremnik za miješanje na ravnu i stabilnu površinu.
11. Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.
14. Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.
16. Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška. To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova. To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
18. Bateriju čuvajte podalje od djece.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spajati bateriju:
 - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.

18. Bateriju čuvajte podalje od djece.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.
5. Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

OPIS DIJELOVA

Model UT001G

► SI.1

1	Uključno/isključna sklopka	2	Gumb za deblokadu
3	Gumb za blokadu	4	Regulator za prilagodbu brzine
5	Kotačić za promjenu brzine	6	Poklopac baterije
7	Ručka	8	Držač osovine
9	Osovina	10	Lopatica za miješanje

Model UT002G

► SI.2






















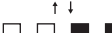
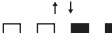
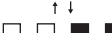
1	Uključno/isključna sklopka	2	Gumb za deblokadu
3	Gumb za blokadu	4	Regulator za prilagodbu brzine
5	Kotačić za promjenu brzine	6	Poklopac baterije
7	Ručka	8	Brzostezna glava

PRIPREMA PRIJE UPORABE

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

► **SI.3:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svjetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.
			

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Što trebate znati prije uporabe

Držite alat za ručku za vrijeme rada ili nošenja.

► **SI.4**

⚠OPREZ: Nemojte držati za metalni dio. Oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljedu.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Ako se alatom/baterijom rukuje na način koji dovodi do neuobičajeno velike potrošnje struje, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju, isključite alat i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga ponovno pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Kad se alat/baterija pregrije, automatski se zaustavlja. U toj situaciji pustite da se alat/baterija ohladi, a tek onda opet uključite alat.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako je kapacitet baterije prenizak, alat se automatski zaustavlja. Ako proizvod ne radi ni nakon djelovanja na prekidače, uklonite baterije iz alata i napunite ih.

NAČIN UPOTREBE

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

NAPOMENA: Kad ne radite, odložite stroj i spremite ga.

► **SI.5**

Sastavljanje

Postavljanje osovine

Dodatni pribor

Za UT001G

1. Zategnite osovinu u držač osovine.

► **SI.6:** 1. Osovina 2. Držač osovine

2. Držite plosnate dijelove držača osovine s pomoću ključa 19 tako da se ne može okretati. Dok tako držite plosnate dijelove, pritegnite šesterokutnu maticu drugim ključem 19 u smjeru strelice.

► **SI.7:** 1. Osovina 2. Držač osovine

Za UT002G

1. Umetnite osovinu u brzosteznu glavu što je duplje moguće.
▶ **SI.8:** 1. Osovina 2. Brzostezna glava
2. Rukom zategnite brzosteznu glavu, a zatim stavite ključ za brzosteznu glavu u svaki od tri otvora i zategnite u smjeru kazaljki na satu. Pripazite da ključem za brzosteznu glavu ravnomjerno zategnete sva tri otvora.
▶ **SI.9:** 1. Ključ za brzosteznu glavu 2. Brzostezna glava
3. Da biste uklonili nastavak, okrenite ključ za brzosteznu glavu u jednoj rupi u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu i ručno otpustite brzosteznu glavu.
4. Kad ga ne upotrebljavate, ključ za brzosteznu glavu spremite kao što je prikazano na slici kako ga ne biste izgubili.
▶ **SI.10:** 1. Ključ za brzosteznu glavu

Postavljanje lopatice za miješanje

Dotadni pribor

Umetnite lopaticu za miješanje u osovinu i osigurajte je s pomoću šesterokutnog vijka. Potom je postavite tako da se gornji kraj šesterokutnog vijka uvijek uklapa u ravnu površinu na osovini i pričvrstite ga pomoću dostavljenog ključa.

- ▶ **SI.11:** 1. Šesterokutni vijak 2. Osovina 3. Ravna površina 4. Lopatica za miješanje

Kada postavljate lopatice za miješanje na dvije različite pozicije, postavite i osigurajte dvije lopatice za miješanje na ravnom dijelu osovine s pomoću šesterokutnih vijaka tako da se iste površine lopatica međusobno sučeljavaju kako je prikazano na slici.

- ▶ **SI.12:** 1. Šesterokutni vijak 2. Osovina 3. Ravna površina 4. Lopatica za miješanje

NAPOMENA: Obratite se svojem lokalnom servisnom centru tvrtke Makita i pitajte koje su lopatice za miješanje dozvoljene.

Umetanje ili uklanjanje baterije

▲OPREZ: Alat uvijek isključite prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uložka.

▲OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

▲OPREZ: Nemojte upotrebljavati ovaj alat s prilagodnikom baterije. Ako priključite prilagodnik baterije na alat, poklopac baterije ne može se zatvoriti, a uporaba alata s otvorenim poklopcem baterije može uzrokovati ozljede.

▲OPREZ: Pazite da ne priklješćite prste kada otvarate ili zatvarate poklopac baterije.

NAPOMENA: Postavite poklopac baterije koji odgovara veličini baterije.

Otvorite poklopac baterije pritiskom na gumb na poklopcu baterije.

- ▶ **SI.13:** 1. Gumb 2. Poklopac baterije

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

- ▶ **SI.14:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičac na baterijskom uložku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

Nakon postavljanja baterijskog uložka dobro zatvorite poklopac baterije.

▲OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

▲OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Uključivanje i isključivanje

▲UPOZORENJE: Prije umetanja baterijskog uložka u alat uvijek provjerite radi li uključno/isključna sklopka ispravno i vraća li se u isključeni položaj „OFF” kad ju do kraja povučete i otpustite.

▲UPOZORENJE: Gumb za deblokadu NIKADA nemojte pritisnuti tako da ga zalijepite ili na neki drugi način. Sklopka s neispravnim gumbom za deblokadu može uzrokovati slučajno uključivanje i ozbiljne tjelesne ozljede.

▲UPOZORENJE: NIKADA nemojte upotrebljavati alat ako radi i ako ste samo povukli uključno/isključnu sklopku, a da niste pritisnuli gumb za deblokadu. Neispravan prekidač može prouzročiti nehotično uključivanje i ozbiljne tjelesne ozljede. PRIJE daljnje upotrebe vratite alat u servisni centar tvrtke Makita radi potrebnih popravka.

▲UPOZORENJE: Nemojte umetati baterijski uložak dok je gumb za blokadu aktiviran.

Kako bi se spriječio nehotično uključivanje uključno/isključne sklopke, uređaj je opremljen gumbom za deblokadu. Za pokretanje alata pustite gumb za deblokadu i povucite uključno/isključnu sklopku.

Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Zaustavite ga otpuštanjem uključno/isključne sklopke.

Za kontinuiran rad pritisnite gumb za blokadu dok povlačite uključno/isključnu sklopku, a zatim otpustite uključno/isključnu sklopku. Da biste zaustavili alat, povucite uključno/isključnu sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

- ▶ **SI.15:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za deblokadu 3. Gumb za blokadu

Rad kotačića za promjenu brzine

NAPOMENA: Kotačić za promjenu brzine upotrijebite tek kad se alat do kraja zaustavi. Promjena načina brzine prije zaustavljanja alata može oštetiti alat.

NAPOMENA: Kotačić za promjenu brzine uvijek pažljivo postavite u točan položaj. Ako radite s alatom dok je kotačić za promjenu brzine postavljen na pola puta između položaja 1 i 2, alat se može oštetiti.

NAPOMENA: Ako se brzina okretanja znatno smanji tijekom rada u načinu rada s velikom brzinom, zaustavite alat i promijenite način rada u način rada s malom brzinom. U suprotnom može doći do preopterećenja motora te time do kvara ili požara.

Dva raspona brzine mogu se unaprijed odabrati kotačićem za promjenu brzine.

Odaberite način rada s odgovarajućom brzinom za materijal koji se miješa.

Kako biste promijenili brzinu, okrenite kotačić za promjenu brzine tako da pokazivač pokazuje na točku na položaju 1 za način rada s malom brzinom ili točku na položaju 2 za način rada s velikom brzinom.

► **SI.16:** 1. Pokazivač 2. Kotačić za promjenu brzine 3. Točka

Rad regulatora za prilagodbu brzine

Brzina alata može se bezstupnjevitno prilagoditi okretanjem regulatora za prilagodbu brzine. Brzina bez opterećenja kada je uključeno/isključna sklopka povučena do kraja može se prilagoditi 270 min⁻¹ do 500 min⁻¹ u načinu rada s malom brzinom, 500 min⁻¹ do 920 min⁻¹ u načinu rada s velikom brzinom. Veća brzina dobiva se kad se kotačić okrene u smjeru broja 5; niža brzina dobiva se kad se kotačić okrene u smjeru broja 1.

Odaberite brzinu koja odgovara materijalu koji se miješa.

► **SI.17:** 1. Regulator za prilagodbu brzine

NAPOMENA: Regulator za prilagodbu brzine može se okretati najviše do broja 5 i natrag na broj 1. Nemojte ga prinudno okretati na više od 5 ili 1.

Funkcija za sprečavanje slučajnog ponovnog pokretanja

Ako umećete baterijski uložak dok povlačite uključno/isključnu sklopku ili dok je blokirate, alat se ne pokreće. Kako biste pokrenuli alat, otpustite uključno/isključnu sklopku, a zatim je povucite.

Elektroničke funkcije

Alat je opremljen sljedećim elektroničkim funkcijama za lakši rad.

Meki start

Meki start smanjuje početni udar i omogućuje lako pokretanje alata.

Osnovne radnje

▲OPREZ: Nemojte miješati zapaljive materijale ni rukovati alatima u blizini zapaljivih materijala, kao što je boja s razrjeđivačem koje se koristi kao otapalo. U suprotnom može doći do ozljeda.

▲OPREZ: Materijale visoke viskoznosti nemojte miješati u načinu rada s velikom brzinom. U suprotnom može doći do gubitka kontrole nad alatom i ozljeda.

▲OPREZ: Nemojte okretati lopaticu za miješanje izvan posude za miješanje.

▲OPREZ: Ako čujete neuobičajenu buku tijekom upotrebe, isključite prekidač i prestanite upotrebljavati alat.

NAPOMENA: Pri miješanju materijala kod kojeg je lopatica za miješanje na površini pripazite da ne dođe do prskanja materijala.

NAPOMENA: Nemojte upotrebljavati alat za neki drugu namjenu osim miješanja žbuke, betona, itd.

1. Odaberite način rada s velikom ili malom brzinom ovisno o materijalu koji se miješa.
2. Alat držite čvrsto objema rukama. Lopaticu za miješanje u potpunosti uronite u materijal. Provjerite da se materijal nije stvrdnuo i je li radno područje sigurno pa uključite alat.
3. Pomičite lopaticu za miješanje gore i dolje tijekom miješanja, tako da se cijeli materijal može promiješati.
4. Kada završite miješanje, isključite alat. Provjerite je li se lopatica za miješanje u potpunosti zaustavila, a zatim je izvucite iz spremnika za miješanje.

Primijenjene radnje

▲OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Zamjena poklopca baterije

Dodatni pribor

Postavite jedan od poklopaca baterije tako da odgovara veličini baterijskog uložka.

► **SI.18:** 1. Poklopac baterije S 2. Poklopac baterije L 3. Gumb

1. Otvorite standardni poklopac baterije pritiskom na gumb na poklopcu baterije.
 2. Otpustite vijak koji drži standardni poklopac baterije. Zatim uklonite vijak, navlaku i poklopac baterije.
- **SI.19:** 1. Vijak 2. Navlaka 3. Poklopac baterije (standardni)

NAPOMENA: Navlaka može ostati u otvorima za postavljanje. U tom slučaju izvucite je s pomoću vijka ili nečeg sličnog.

3. Postavite otvor za postavljanje na dodatni poklopac baterije s otvorima za postavljanje na kućištu. Umetnite navlaku. Zatim pritegnite vijke da biste je učvrstili na mjesto.
- **SI.20:** 1. Vijak 2. Navlaka 3. Poklopac baterije (dodatni)
4. Čvrsto zatvorite poklopac baterije.

Postavljanje ili uklanjanje držača osovine

ovisno o zemlji

Za UT001G

Postavite jedan od držača osovine koji je dostupan kao dodatna oprema tako da odgovara veličini vijka osovine.

► **Sl.21:** 1. Držač osovine M12 2. Držač osovine M14

Dok držite vreteno ključem, drugim ključem otpustite držač osovine.

► **Sl.22:** 1. Držač osovine 2. Ključ 3. Vreteno

Prilikom postavljanja držača osovine postupak uklanjanja provedite obrnutim redoslijedom.

Za UT002G

1. Umetnite imbus ključ u brzosteznu glavu, a zatim otpustite brzosteznu glavu imbus ključem dok ključem pridrđavate vreteno.

► **Sl.23:** 1. Imbus ključ 2. Brzostezna glava 3. Ključ 4. Vreteno

2. Ključem zategnite držač osovine dok drugim ključem pridrđavate vreteno.

► **Sl.24:** 1. Držač osovine 2. Ključ 3. Vreteno

Rukovanje nakon upotrebe

Mokrom krpom ili nečim sličnim pažljivo obrišite ostatke materijala s alata nakon upotrebe. Posebno pažljivo i temeljito treba očistiti ventilacijske otvore, područje sklopke, otvore poklopaca itd.

NAPOMENA: Izbjegavajte čistiti alat u vodi. Voda će ući u kućište alata i prouzročiti kvar motora.

ODRŽAVANJE

OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvođača, popravke i bilo koje druge radove održavanja ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita, a rezervni dijelovi uvijek moraju biti originalni.

Otklanjanje poteškoća

Prije nego što uređaj odnesete na popravak, provjerite sljedeće.

1. Isključite alat pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se alat i jedna ili više baterija ohlade.

Ako obnavljanje sustava zašтите nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

DODATNI PRIBOR

OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Lopatica za miješanje
- Osovina
- Poklopac baterije
- Originalna baterija i punjač Makita

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		UT001G	UT002G
Брзина без оптоварување	Режим со голема брзина	0 - 920 мин. ⁻¹	
	Режим со мала брзина	0 - 500 мин. ⁻¹	
Максимален дијаметар на лопатките за мешање		240 мм	
Вкупна должина (без оска и лопатка за мешање)	со капак за батеријата S	373 мм	363 мм
	со капак за батеријата L	412 мм	403 мм
Номинален напон		D.C. 36 V - 40 V макс.	
Нето тежина		5,7 - 7,0 кг	5,8 - 7,2 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* * : Препорачана батерија
Полнач	DC40RA / DC40RB / DC40RC




- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре.

Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

	Прочитајте го упатството за користење.
	Не користете го алатот на дожд.
	Не чистете го алатот со вода.



Ni-MH
Li-ion

Само за земјите на ЕУ
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.

Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.

Наменета употреба

Алатот е наменет за мешање материјали за сидови и др. (освен запаливи материјали).

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-10:

Модел UT001G

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 81 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 92 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел UT002G

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 81 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 92 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-10:

Модел UT001G

Работен режим: работа без оптоварување

Ширење вибрации (a_{h1}) : 2,5 m/c^2 или помалку

Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Модел UT002G

Работен режим: работа без оптоварување

Ширење вибрации (a_{h1}) : 2,5 m/c^2 или помалку

Отстапување (K): 1,5 m/c^2

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичниот миксер

1. **Држете го алатот со двете раце на наменетите рачки.** Губењето контрола може да предизвика повреда.
2. **При мешањето запаливи материјали, треба да имате соодветна вентилација за да се избегне опасна атмосфера.** Пареата што се создава може да се види или да се запали од искрите што ги создава алатот.
3. **Не мешајте храна.** Електричните алати и нивните додатоци не се создадени за обработка на храна.
4. **Садот за мешање треба да се постави на цврста и безбедна положба.** Садот што не е правилно прицврстен може да се помести ненадејно.

5. Следете ги упатствата и предупредувањата за материјалот што треба да се меша. Материјалот што треба да се меша може да биде штетен.
 6. Не посегнувајте со рацете во садот за мешање и не ставајте предмети во него додека се меша. Допирот со лопатката за мешање може да резултира со тешка телесна повреда.
 7. Стартувајте го и работете со алатот само во садот за мешање. Лопатката за мешање може да се свитка или да се врти неконтролирано.
 8. Осигурете се дека нема да прска течност по кукиштето на електричниот алат. Течноста што ќе навлезе во електричниот алат може да го оштети алатот.
 9. Користете помошни рачки ако се доставени со алатот. Губењето контрола може да предизвика телесна повреда.
 10. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Добавок за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со алатот.
 11. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
 12. Цврсто држете го алатот.
 13. Не допирајте ги вртливите делови.
 14. Не оставајте го алатот вклучен. Ракувајте со алатот само додека го држите.
 15. Некои материјали содржат хемикалии што може да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги безбедносните упатства на доставувачот на материјалот.
 16. При мешањето, ставете го садот за мешање на рамна и стабилна површина.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
 4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
 5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд. Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
 6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
 7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
 8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
 9. Не користете оштетена батерија.
 10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.

13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерији.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика грееење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерији на Makita. Користењето неоригинални батерији на Makita или батерији што се изменети може да резултира со распукување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

Модел UT001G

► Сл.1

1	Прекинувач за стартување	2	Копче за деблокирање
3	Копче за заклучување	4	Бројченик за нагодување на брзината
5	Копче за промена на брзината	6	Капак за батеријата
7	Рачка	8	Држач на оска
9	Оска	10	Лопатка за мешање

Модел UT002G

► Сл.2

1	Прекинувач за стартување	2	Копче за деблокирање
3	Копче за заклучување	4	Бројченик за нагодување на брзината
5	Копче за промена на брзината	6	Капак за батеријата
7	Рачка	8	Глава

ПОДГОТОВКА ПРЕД УПОТРЕБА

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► Сл.3: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Работи што треба да ги знаете пред употреба

Држете ја рачката кога го носите или користите алатот.

► Сл.4

⚠ВНИМАНИЕ: Не држете го лимениот дел. Острите делови може да предизвикаат повреда.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот/батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, алатот автоматски се исклучува. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот/батеријата се прегреани, алатот автоматски запира. Во оваа ситуација, оставете алатот/батеријата да се олади пред повторно да го вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, алатот автоматски се исклучува. Ако производот не работи дури ни кога прекинувачите ќе се вклучат или исклучат, извадете ги батериите од алатот и наполнете ги.

КАКО СЕ КОРИСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: Кога не ја користите, оставете ја машината на земја и складирајте ја.

► Сл.5

Склопување

Монтирање на оската

Опционален додаток

За UT001G

1. Стегнете ја оската во држачот на оската.
► Сл.6: 1. Оска 2. Држач на оска
2. Држете ги рамните делови на држачот на оската со клуч бр. 19 така што држачот на оската да не може да се врти. Додека ги држите рамните делови на тој начин, зацврстете ја шестаголната навртка со друг клуч бр. 19 во насока на стрелката.
► Сл.7: 1. Оска 2. Држач на оска

За UT002G

1. Вметнете ја оската во главата докрај.
► Сл.8: 1. Оска 2. Глава
2. Стегнете ја главата со рака, а потоа ставете го клучот за главата во секоја од трите дупки и затегнете наредно. Стегнете го клучот за главата во сите три дупки подеднакво.
► Сл.9: 1. Клуч за главата 2. Глава
3. За ја извадите оската, вртете го клучот за главата налево во само едно од дупчињата, а потоа олабавете ја главата со рака.
4. Кога не се користи, складирајте го клучот за главата како што е прикажано на сликата за да не го изгубите.
► Сл.10: 1. Клуч за главата

Монтирање на лопатката за мешање

Опционален додаток

Вметнете ја лопатката за мешање во оската и зацврстете ја со шестаголната завртка. Во тој момент, поставете ја така што горниот крај на шестаголната завртка секогаш да одговара на рамната површина на оската и зацврстете ја шестаголната завртка со клучот.

- Сл.11: 1. Шестаголна завртка 2. Оска
3. Плоската површина 4. Лопатка за мешање

Кога ги монтирате лопатките за мешање на две различни позиции, монтирајте ги и зацврстете ги двете лопатки за мешање на рамниот дел од оската со шестоаголните завртки така што иста површина на лопатките за мешање да е позиционирана една кон друга како што е прикажано на сликата.

- Сл.12: 1. Шестаголна завртка 2. Оска
3. Плоската површина 4. Лопатка за мешање

НАПОМЕНА: Прашајте во вашиот сервисен центар на Makita за тоа кои лопатки за мешање се дозволени.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

▲ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Не користете го алатот со адаптер за батеријата. Ако го поврзете адаптерот за батеријата на алатот, капакот на батеријата не може да се затвори, а користењето на алатот со отворен капак на батеријата може да предизвика повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Внимавајте да не ги потфатите прстите кога го отворате или затворате капакот на батеријата.

ЗАБЕЛЕШКА: Монтирајте капак за батеријата што одговара на големината на батеријата.

Отворете го капакот на батеријата додека го притискате копчето што се наоѓа на него.

► Сл.13: 1. Копче 2. Капак за батеријата

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► Сл.14: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

По монтирање на касетата за батерија, затворете го безбедно капакот за батеријата.

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

▲ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Вклучување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да ја вметнете касетата за батеријата во алатот, секогаш осигурете се дека прекинувачот за стартување функционира правилно и дали се враќа во позицијата „OFF“ (ИСКЛУЧЕНО) со целосно повлекување и отпуштање.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НИКОГАШ не оневозможувајте го копчето за деблокирање туркајќи го надолу или на друг начин. Прекинувач со понишето копче за деблокирање може да доведе до ненамерно стартување на алатот и тешка телесна повреда.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НИКОГАШ не користете го алатот ако работи со едноставно повлекување на прекинувачот за стартување без да се притисне копчето за деблокирање. Прекинувачот што треба да се поправи може да доведе до ненамерно стартување на алатот и тешка телесна повреда. Вратете го алатот во сервисен центар на Makita за соодветна поправка ПРЕД натамошна употреба.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не монтирајте ја касетата за батеријата со активирано копче за заклучување.

За да не се повлече прекинувачот за стартување случајно, обезбедено е копче за деблокирање. За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за деблокирање и повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да сопре. За континуирано работење, притиснете го копчето за заклучување додека го извлекувате прекинувачот за стартување и потоа отпуштете го прекинувачот за стартување. За да го запрете алатот, целосно повлечете го прекинувачот за стартување, потоа отпуштете го.

► Сл.15: 1. Прекинувач за стартување 2. Копче за деблокирање 3. Копче за заклучување

Ракување со копчето за промена на брзината

ЗАБЕЛЕШКА: Користете го копчето за промена на брзината само откако алатот целосно ќе запре. Промената на режимот на брзина пред алатот да запре може да го оштети алатот.

ЗАБЕЛЕШКА: Секогаш поставувајте го копчето за промена на брзината внимателно во соодветната положба. Ако ракувате со алатот со копчето за промена на брзината поставена на половина помеѓу позицијата 1 и 2, алатот може да се оштети.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако брзината на ротација значително се намали при работа во режим со голема брзина, сопнете го алатот и сменете го режимот со мала брзина. Во спротивно, моторот може да се прегрее и да предизвика дефект или пожар.

Опсегот на двете брзини може да се избере однапред со копчето за промена на брзината. Изберете го правилниот режим на брзината за материјалот што треба да се меша. За промена на режимот на брзината, свртете го копчето за промена на брзината, така што покажувачот ќе покажува на положба 1 за режим со мала брзина или положба 2 за режим со голема брзина.

► **Сл.16:** 1. Покажувач 2. Копче за промена на брзината 3. Точка

Ракување со бројченикот за нагодување на брзината

Брзината на алатот може да се нагодува без чекори со вртење на бројченикот за нагодување на брзината. Брзината без оптоварување кога прекинувачот за стартување е целосно повлечен може да се нагодува на 270 мин.⁻¹ до 500 мин.⁻¹ во режим со мала брзина, 500 мин.⁻¹ до 920 мин.⁻¹ во режим со голема брзина. Поголема брзина се добива кога бројченикот се врти во насока на бројот 5, а помала брзина се добива кога бројченикот се врти во насока на бројот 1. Изберете ја правилната брзина за материјалот што треба да се меша.

► **Сл.17:** 1. Бројченик за нагодување на брзината

ЗАБЕЛЕШКА: Бројченикот за нагодување на брзината може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не го вртете повеќе од 5 или 1.

Функција за спречување случајно рестартирање

Алатот не стартува доколку ја монтирате касетата на батеријата додека го повлекувате прекинувачот за стартување или го блокирате прекинувачот за стартување. За да го стартувате алатот, отпуштете го прекинувачот за стартување и потоа повлечете го прекинувачот за стартување.

Електронска функција

Алатот е опремен со следнава електронска функција за лесно работење.

Меко стартување

Функцијата за меко стартување го сведува почетниот удар на минимум и овозможува алатот да се стартува глатко.

Основно работење

⚠ВНИМАНИЕ: Немојте да мешате запаливи материјали или да работите со алатот во близина на запаливи материјали како боја со разредувач што се користи како раствор. Во спротивно може да дојде до повреда.

⚠ВНИМАНИЕ: Не мешајте многу вискозни материјали во режимот со голема брзина. Може да дојде до губење на контрола над алатот и да се предизвика повреда.

⚠ВНИМАНИЕ: Не вртете ја лопатката за мешање надвор од садот за мешање.

⚠ВНИМАНИЕ: Ако слушнете невообичаен звук при користењето, исклучете го прекинувачот и запрете со користење на алатот.

ЗАБЕЛЕШКА: Кога го мешате материјалот, а лопатката за мешање излегува од него, внимавајте да не го распрскате материјалот.

ЗАБЕЛЕШКА: Не користите го алатот за ниедна друга намена освен за мешање малтер, бетон итн.

1. Изберете режим со голема брзина или режим со мала брзина зависно од материјалот што треба да се меша.
2. Држете го алатот цврсто со двете раце. Поставете ја лопатката за мешање целосно под материјалот. Прво поверете дали материјалот не е стврднат и проверете ја безбедноста на работната локација, а потоа вклучете го алатот.
3. Движете ја лопатката за мешање нагоре и надолу за време на мешањето за да може целиот материјал добро да се измеша.
4. Кога ќе завршите со мешање, исклучете го алатот. Осигурете се дека лопатката за мешање целосно запрела, а потоа извадете ја од садот за мешање.

Применети операции

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Заменување капак за батерија

Опционален додаток

Монтирајте еден од капаците за батеријата што одговара на големината на касетата за батеријата.

► **Сл.18:** 1. Капак за батеријата S 2. Капак за батеријата L 3. Копче

1. Отворете го стандардно добиениот капак за батеријата додека го притискате копчето што се наоѓа на него.
2. Олабавете го шрафот што го прицврстува стандардно добиениот капак за батеријата. Потоа отстранете ги шрафот, типлата и капакот за батеријата.
► **Сл.19:** 1. Шраф 2. Типла 3. Капак за батеријата (стандардно добиен)

НАПОМЕНА: Типлата може да остане во дупките за монтирање. Во тој случај, извлечете ја со шраф или нешто слично.

3. Порамнете ја дупката за монтирање на изборниот капак за батеријата со дупките за монтирање на кукиштето. Вметнете ја типлата. Потоа затегнете ги шрафовите за да се зацврсти на своето место.

► **Сл.20:** 1. Шраф 2. Типла 3. Капак за батеријата (изборен)

4. Затворете го безбедно капакот за батеријата.

Монтирање или отстранување на држачот на оската

зависно од земјата

За UT001G

Монтирајте еден од изборно достапните држачи на оската што одговара на големината на шрафот на оската.

► **Сл.21:** 1. Држач на оска M12 2. Држач на оска M14

Додека го држите вретеното со клуч, олабавете го држачот на оската со друг клуч.

► **Сл.22:** 1. Држач на оска 2. Клуч 3. Вретено

За да го монтирате држачот на оската, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед.

За UT002G

1. Вметнете го имбус-клучот во главата и олабавете ја главата додека го држите вретеното со клучот.

► **Сл.23:** 1. Имбус-клуч 2. Глава 3. Клуч 4. Вретено

2. Стегнете го држачот на оската со клуч додека го држите вретеното со друг клуч.

► **Сл.24:** 1. Држач на оска 2. Клуч 3. Вретено

Ракување после употреба

Користете влажна крпа или слично за внимателно да го избришете преостанатиот материјал од алатот по користењето. Особено треба да се внимава темелно да се исчистат вентилите, областа кај прекинувачот, отворите на капаците итн.

ЗАБЕЛЕШКА: Избегнувајте чистење на алатот во вода. Во кукиштето на моторот ќе влезе вода и ќе предизвика дефект на моторот.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Решавање проблеми

Пред да побарате поправка, проверете ги следниве точки.

1. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги алатот и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

▲ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Лопатка за мешање
- Оска
- Капак за батеријата
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		UT001G	UT002G
Брзина без оптерећења	Режим велике брзине	0 – 920 мин ⁻¹	
	Режим мале брзине	0 – 500 мин ⁻¹	
Максимални пречник лопатица за мешање		240 мм	
Укупна дужина (без осовине и лопатица за мешање)	са поклопцем батерије S	373 мм	363 мм
	са поклопцем батерије L	412 мм	403 мм
Номинални напон		DC 36 V – 40 V макс.	
Нето тежина		5,7 – 7,0 кг	5,8 – 7,2 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: Препоручена батерија
Пуњач	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте упутство за употребу.



Не користите алат на киши.



Не чистите алат водом.



Само за земље ЕУ
Због присуства штетних компонента у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

Намена

Овај алат је намењен за мешање зидних материјала и сл. (осим запаљивих материјала).

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN6284 1-2-10:

Модел UT001G

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 81 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 92 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел UT002G

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 81 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 92 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-10:

Модел УТ001G

Режим рада: рад без оптерећења
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мања
Несигурност (K): 1,5 м/с²

Модел УТ002G

Режим рада: рад без оптерећења
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мања
Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну мешалицу

1. **Држите алат обема рукама за предвиђене ручке.** Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
2. **Обезбедите адекватну вентилацију приликом мешања запаљивих материјала да бисте избегли стварање опасних испарења.** Могуће је удисање паре која се јавља током рада или њено паљење због варијација које производи овај електрични алат.
3. **Немојте да мешате намирнице за прехрану.** Електрични алати и њихови делови нису предвиђени за обраду хране.
4. **Уверите се да је посуда за мешање причвршћена у стабилном положају.** Посуда која није правилно причвршћена може да се помери неочекивано.
5. **Пратите упутства и упозорења која важе за материјал који мешате.** Материјал за мешање може да буде штодљив.
6. **Немојте да стављате руке нити било какве предмете у посуду за мешање док је мешање у току.** Додиривање лопатице за мешање може да доведе до озбиљних телесних повреда.
7. **Рукујте алатом искључиво док је постављен у посуду за мешање.** Лопатица за мешање може да се савије или окреће неконтролисано.
8. **Уверите се да течност не прска на кућиште електричног алата.** Течност која продре у електрични алат може да га оштети.
9. **Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом.** Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
10. **Електрични алат држите за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове.** Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

11. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
12. Чврсто држите алат.
13. Држите руке даље од ротирајућих делова.
14. Немојте да остављате укључен алат. Рукујте алатом само док га држите.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Пратите безбедносна упозорења добављача материјала.
16. Пре поступка мешања, поставите посуду за мешање на равну и стабилну површину.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Сadržане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.
- Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегревања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима уложка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или уложка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или уложка батерије.
18. Држите батерију ван домањаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС ДЕЛОВА

Модел UT001G

► Слика1

1	Окидач прекидача	2	Дугме за ослобађање из блокираног положаја
3	Дугме за закључавање	4	Бројчаник за подешавање брзине
5	Дугме за мењање брзине	6	Поклопац батерије
7	Ручка	8	Држач осовине
9	Осовина	10	Лопатица за мешање

Модел UT002G

► Слика2

1	Окидач прекидача	2	Дугме за ослобађање из блокираног положаја
3	Дугме за закључавање	4	Бројчаник за подешавање брзине
5	Дугме за мењање брзине	6	Поклопац батерије
7	Ручка	8	Стезна глава

ПРИПРЕМЕ ПРЕ КОРИШЋЕЊА

Приказ преосталог капацитета батерије

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика3:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампича трепери када систем за заштиту батерије ради.

Шта је потребно да знате пре коришћења

Држите алат за ручку када га користите или преносите.

► **Слика4**

ПАЖЊА: Немојте да додирујете лимени део. Оштри делови могу да доведу до повреде.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/ батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се алатом/батеријом рукује тако да се вуче превише струје, алат аутоматски престаје са радом. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се алат/батерија прегреје, алат ће аутоматски престати да ради. У овој ситуацији, пустите да се алат/батерија охлади пре поновног укључења алата.

Заштита од превеликог пражњења

Када се капацитет батерије смањи, алат аутоматски престаје са радом. Ако производ не ради чак ни када се активирају прекидачи, уклоните батерију из алата и напуните је.

КАКО СЕ КОРИСТИ

▲ ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када је не користите, машину спустите и одложите у складиште.

► Слика5

Склапање

Постављање осовине

Опциони додатни прибор

За модел **UT001G**

1. Причврстите осовину на држач осовине.

► Слика6: 1. Осовина 2. Држач осовине

2. Држите равне подлошке на држачу осовине помоћу кључа 19 тако да држач осовине не може да се окрене. Док тако држите равне подлошке, затегните шестоугаони навртањ помоћу другог кључа 19 у смеру стрелице.

► Слика7: 1. Осовина 2. Држач осовине

За модел **UT002G**

1. Гурајте осовину у стезну главу докле год иде.

► Слика8: 1. Осовина 2. Стезна глава

2. Затегните стезну главу руком и поставите кључ за стезну главу у сва три отвора и затегните га окретањем удесно. Обавезно равномерно затегните кључ за стезну главу у сва три отвора.

► Слика9: 1. Кључ за стезну главу 2. Стезна глава

3. Да бисте извукли осовину, окрените кључ за стезну главу налево само у једном отвору, а затим опабавите стезну главу руком.

4. Када се не користи, кључ за стезну главу складиштите као што је приказано на слици да се не би загнуо.

► Слика10: 1. Кључ за стезну главу

Постављање лопатице за мешање

Опциони додатни прибор

Поставите лопатицу за мешање на осовину и причврстите је имбус завртњем. Потом је поставите тако да горњи крај имбус завртња увек налаже на равну површину осовине и притегните имбус завртња испорученим кључем.

► Слика11: 1. Имбус завртањ 2. Осовина 3. Равна површина 4. Лопатица за мешање

Када монтирате лопатице за мешање на два различита положаја, поставите и причврстите две лопатице за мешање на равни део осовине помоћу имбус завртања, као би иста површина лопатица за мешање била окренута једна ка другој, као што је приказано на слици.

► Слика12: 1. Имбус завртањ 2. Осовина 3. Равна површина 4. Лопатица за мешање

НАПОМЕНА: Информације о томе које су лопатице за мешање дозвољене затражите од локалног сервисног центра компаније Makita.

Постављање и уклањање уложка батерије

▲ ПАЖЊА: Увек искључите алат пре него што поставите или уклоните уложак батерије.

▲ ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

▲ ПАЖЊА: Немојте користити алат са адаптером батерије. Ако прикључите адаптер батерије на алат, нећете моћи да затворите поклопац батерије, а коришћење алата са отвореним поклопцем батерије може довести до телесних повреда.

▲ ПАЖЊА: Водите рачуна да не укљештите прсте када отварате или затварате поклопац батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Поставите поклопац батерије који одговара величини батерије.

Отворите поклопац батерије док притискате дугме на поклопцу батерије.

► Слика13: 1. Дугме 2. Поклопац батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

► Слика14: 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Када поставите уложак батерије, чврсто затворите поклопац батерије.

▲ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

▲ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања уложка батерије у алат увек проверите да ли се окидач прекидача правилно активира и да ли се враћа у положај „OFF“ (Искључено) пошто га потпуно повучете и пустите.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НИКАДА немојте да неутралишете дугме за ослобађање из блокираног положаја тако што ћете га залепити или на неки други начин. Прекидач са неисправним дугметом за ослобађање из блокираног положаја може да доведе до ненамерног покретања алата и тешких телесних повреда.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НИКАДА немојте да користите алат који ради тако што ћете само повући окидач прекидача без притискања дугмета за ослобађање из блокираног положаја. Прекидач коме је потребна поправка може да доведе до ненамерног покретања алата и тешких телесних повреда. ПРЕ даље употребе вратите алат сервисном центру компаније Makita ради адекватне поправке.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Не монтирајте уложак батерије док је активирано дугме за закључавање.

Да не би дошло до случајног повлачења окидача прекидача, обезбеђено је дугме за ослобађање из блокираног положаја. Да бисте укључили алат, притисните дугме за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

За непрестан рад, притисните дугме за закључавање док повлачите окидач прекидача, а затим отпустите окидач прекидача. Да бисте зауставили алат, повуците окидач прекидача и отпустите га.

► **Слика15:** 1. Окидач прекидача 2. Дугме за ослобађање из блокираног положаја 3. Дугме за закључавање

Рад дугмета за мењање брзине

ОБАВЕШТЕЊЕ: Користите дугме за мењање брзине тек након што се алат потпуно заустави. Промена режима брзине алата пре заустављања алата може да оштети алат.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Дугме за мењање брзине увек пажљиво поставите у исправан положај. Ако алат користите док је дугме за мењање брзине подешено између положаја 1 и положаја 2, алат се може оштетити.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се брзина ротације значајно смањи током рада у режиму велике брзине, зауставите алат и изаберите режим мале брзине. У супротном, мотор се може преоптеретити и довести до квара или пожара.

Помоћу дугмета за мењање брзине можете да унапред изаберете два опсега брзине. Изаберите одговарајући режим брзине за материјал који треба да се меша.

Да бисте променили режим брзине, окрените тачкић за мењање брзине тако да показивач показује на тачку положаја 1 за режим мале брзине или тачку положаја 2 за режим велике брзине.

► **Слика16:** 1. Показивач 2. Дугме за мењање брзине 3. Тачка

Рад бројчаника за подешавање брзине

Брзина рада алата може глатко да се подешава окретањем бројчаника за подешавање брзине. Брзина без оптерећења, када се окидач прекидача потпуно повуче, може да се подеси на вредност од 270 мин⁻¹ до 500 мин⁻¹ у режиму мале брзине и на вредност од 500 мин⁻¹ до 920 мин⁻¹ у режиму велике брзине. Већа брзина се добија када се бројчаник окрене у смеру броја 5; мања брзина се добија када се бројчаник окрене у смеру броја 1. Изаберите одговарајућу брзину за материјал који треба да се меша.

► **Слика17:** 1. Бројчаник за подешавање брзине

ОБАВЕШТЕЊЕ: Бројчаник за подешавање брзине се може окренути само до 5 и назад до 1. Немојте на силу да покушавате да окренете даље од 5 или 1.

Функција за спречавање случајног поновног укључивања

Ако постављате уложак батерије док повлачите окидач прекидача или закључавате окидач прекидача, алат се не покреће. Да бисте покренули алат, отпустите окидач прекидача, а затим га повуците.

Електронска функција

Алат је опремљен следећом електронском функцијом за једноставно управљање.

Лгани старт

Функција ланог старта ублажава шок при покретању и омогућава лако покретање алата.

Основни рад

⚠ ПАЖЊА: Немојте да мешате запаљиве материјале или да рукујете алатом у близини запаљивих материјала, као што су фарба са разређивачем који се користи као разварач. У супротном, може да дође до повреде.

⚠ ПАЖЊА: Немојте да мешате материјале високе вискозности у режиму велике брзине. Можете да изгубите контролу над алатом и да се повредите.

⚠ ПАЖЊА: Немојте да okreћете лопатицу за мешање ван посуде за мешање.

⚠ ПАЖЊА: Уколико чујете неубичајен звук током коришћења, искључите прекидач и престаните да користите алатку.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када мешате материјале док лопатица за мешање плута ван материјала, водите рачуна да не испрскате материјал.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Алат не сме да се користи за друге намене осим за мешање малтера, бетона итд.

1. Изаберите режим велике брзине или режим мале брзине, у складу са материјалом за мешање.
2. Чврсто држите алат обема рукама. Поставите лопатицу за мешање тако да у потпуности буде испод материјала. Проверите да материјал није очврснуо, као и безбедност места рада, па укључите алат.
3. Померајте лопатицу за мешање нагоре и надоле током мешања тако да измешате целу количину материјала.
4. Када завршите са мешањем, искључите алат. Уверите се да се лопатица за мешање потпуно зауставила и извуците алат из посуде за мешање.

Примењене радње

⚠ ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Замена поклопца батерије

Опциони додатни прибор

Поставите један од поклопаца батерије који одговара величини вашег улошка батерије.

► **Слика18:** 1. Поклопац батерије S 2. Поклопац батерије L 3. Дугме

1. Отворите поклопац батерије који представља стандардну опрему док притискате дугме на поклопцу батерије.
 2. Олабавите завртањ који причвршћује поклопац батерије који представља стандардну опрему. Затим уклоните завртањ, наглавак и поклопац батерије.
- **Слика19:** 1. Завртањ 2. Наглавак 3. Поклопац батерије (стандардна опрема)

НАПОМЕНА: Наглавак може да остане у отворима за постављање. У том случају га извуците помоћу завртња или нечег сличног.

3. Поравнајте отвор за постављање на опционом поклопцу батерије са отворима за постављање на кућишту. Поставите наглавак. Потом затегните завртње да бисте га причврстили на место.

► **Слика20:** 1. Завртањ 2. Наглавак 3. Поклопац батерије (опциони)

4. Чврсто затворите поклопац батерије.

Постављање и уклањање држача осовине

у зависности од земље

За модел UT001G

Монтирајте један од опционо доступних држача осовине за величину завртња осовине.

► **Слика21:** 1. Држач осовине M12 2. Држач осовине M14

Док држите вретено кључем, олабавите држач осовине другим кључем.

► **Слика22:** 1. Држач осовине 2. Кључ 3. Вретено

Да бисте поставили држач осовине, поновите поступак за скидање обрнутим редоследом.

За модел UT002G

1. Уметните имбус кључ у стезну главу и олабавите је имбус кључем док држите вретено кључем.

► **Слика23:** 1. Имбус кључ 2. Стезна глава 3. Кључ 4. Вретено

2. Затегните држач осовине помоћу кључа док држите вретено другим кључем.

► **Слика24:** 1. Држач осовине 2. Кључ 3. Вретено

Руковање након коришћења

Помоћу влажне крпе или нечег сличног пажљиво обришите остатке материјала са алата након коришћења. Са посебном пажњом и темељно очистите отворе, прекидаче, отворе са поклопцима и слично.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Избегавајте чишћење алата у води. Вода ће продрети у кућиште мотора и довести до његовог отказивања.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад производа гарантујемо само ако поправке и свако друго одржавање или подешавање препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Решавање проблема

Пре него што затражите поправку, проверите следеће ставке.

1. Искључите алат, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се алат и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Лопатица за мешање
- Осовина
- Поклопац батерије
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		UT001G	UT002G
Turație în gol	Mod de viteză ridicată	0 - 920 min ⁻¹	
	Mod de viteză redusă	0 - 500 min ⁻¹	
Diametrul maxim al pânzei pentru mixare		240 mm	
Lungime totală (fără ax și pânză pentru mixare)	cu capacul acumulatorului S	373 mm	363 mm
	cu capacul acumulatorului L	412 mm	403 mm
Tensiune nominală		Max. 36 V - 40 V cc.	
Greutate netă		5,7 - 7,0 kg	5,8 - 7,2 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* * : Acumulator recomandat
Încărcător	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Nu folosiți mașina pe timp de ploaie.



Nu curățați mașina cu apă.



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.
Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoierul menajer!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.
Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată mixării materialelor pentru pereți etc. (cu excepția materialelor inflamabile).

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-10:

Model UT001G

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 92 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model UT002G

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 92 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-10:

Model UT001G

Mod de lucru: funcționare fără sarcină

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model UT002G

Mod de lucru: funcționare fără sarcină

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru mixerul cu acumulator

1. **Țineți mașina de mână cu ambele mâini.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
2. **Asigurați o ventilație suficientă atunci când mixați materiale inflamabile, pentru a evita o atmosferă periculoasă.** Vaporii produși pot fi inhalați sau se pot aprinde de la scânteele produse de mașina electrică.
3. **Nu mixați produse alimentare.** Mașinile electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate prelucrării produselor alimentare.
4. **Asigurați-vă că recipientul pentru mixare este așezat într-o poziție fixă și sigură.** Un recipient care nu este fixat corespunzător se poate deplasa accidental.
5. **Respectați instrucțiunile și avertizările aferente materialului care va fi mixat.** Materialul care va fi mixat poate fi dăunător.
6. **Nu introduceți mâinile în recipientul pentru mixare sau niciun alt obiect în recipient în timpul mixării.** Contactul cu pâza mixerului poate produce vătămări corporale.
7. **Porniți și utilizați mașina numai în recipientul pentru mixare.** Pânza mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.
8. **Asigurați-vă că lichidul nu stropește carcasa mașinii electrice.** Lichidul care a pătruns în mașina electrică poate produce deteriorarea mașinii.
9. **Utilizați mânerul auxiliar dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
10. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascuse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate supune operatorul la șoc electric.

11. **Păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
12. **Țineți bine mașina.**
13. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
14. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Utilizați mașina numai când o țineți cu mâinile.**
15. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Urmați avertizările privind siguranța transmise de furnizorul materialului.**
16. **Atunci când efectuați operația de mixare, așezați recipientul pentru mixare pe o suprafață plană și stabilă.**
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**
Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.
Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.
Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMPONENTE

Model UT001G

► Fig.1

1	Buton declanșator	2	Buton de deblocare
3	Buton de blocare	4	Disc rotativ pentru reglarea vitezei
5	Buton de schimbare a vitezei	6	Capacul acumulatorului
7	Mâner	8	Suportul axului
9	Ax	10	Pânză pentru mixare

Model UT002G

► Fig.2

1	Buton declanșator	2	Buton de deblocare
3	Buton de blocare	4	Disc rotativ pentru reglarea vitezei
5	Buton de schimbare a vitezei	6	Capacul acumulatorului
7	Mâner	8	Mandrină

PREGĂTIRE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■ ■ ■ ■			între 75% și 100%
■ ■ ■ □			între 50% și 75%
■ ■ □ □			între 25% și 50%
■ □ □ □			între 0% și 25%
▣ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ □ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Lucruri pe care trebuie să le știți înainte de utilizare

Țineți de mâner când utilizați sau transportați mașina.

► Fig.4

⚠ATENȚIE: Nu țineți de partea metalică a foii. Zonele ascuțite pot duce la rănire.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina/acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la supra-solicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina/acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În această situație, lăsați mașina/acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

MOD DE UTILIZARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

NOTĂ: Când nu lucrați, puneți mașina jos și depozitați-o.

► Fig.5

Asamblare

Montarea axului

Accesoriu opțional

Pentru UT001G

1. Strângeți axul în suportul său.

► Fig.6: 1. Ax 2. Suportul axului

2. Țineți părțile plate de pe suportul axului cu cheia de 19 astfel încât suportul axului să nu se rotească. În timp ce țineți părțile plate, strângeți piulița hexagonală în direcția săgeții cu o altă cheie de 19.

► Fig.7: 1. Ax 2. Suportul axului

Pentru UT002G

1. Introduceți axul în mandrină până când se oprește.

► Fig.8: 1. Ax 2. Mandrină

2. Strângeți mandrina cu mâna, apoi așezați cheia pentru mandrină în fiecare dintre cele trei orificii și strângeți spre dreapta. Asigurați-vă că strângeți cheia pentru mandrină uniform în toate cele trei orificii.

► Fig.9: 1. Cheie pentru mandrină 2. Mandrină

3. Pentru a demonta axul, răsuciți cheia pentru mandrină spre stânga într-unul dintre orificii, apoi slăbiți mandrina manual.

4. Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia pentru mandrină astfel cum se arată în figură, pentru a nu se pierde.

► Fig.10: 1. Cheie pentru mandrină

Montarea pânzei pentru mixare

Accesoriu opțional

Introduceți pânza pentru mixare în ax și fixați-o cu un șurub cu cap hexagonal. În acest moment, poziționați-o astfel încât capătul superior al șurubului cu cap hexagonal să se potrivească întotdeauna pe suprafața plană de pe ax și strângeți șurubul cu cap hexagonal cu cheia furnizată.

► Fig.11: 1. Șurub cu cap hexagonal 2. Ax
3. Suprafață plană 4. Pânză pentru mixare

Atunci când instalați pânzele pentru mixare în două poziții diferite, montați și fixați cele două pânze pentru mixare pe suprafața plană a axului cu șuruburile cu cap hexagonal, astfel încât aceeași suprafață a pânzelor pentru mixare să fie orientate una spre cealaltă, după cum se arată în figură.

► Fig.12: 1. Șurub cu cap hexagonal 2. Ax
3. Suprafață plană 4. Pânză pentru mixare

NOTĂ: Adresați-vă centrului local de service Makita pentru a întreba care sunt pânzele pentru mixare permise.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

⚠ATENȚIE: Nu utilizați mașina cu adaptorul acumulatorului. Capacul acumulatorului nu se poate închide atunci când conectați adaptorul acumulatorului la mașină, iar utilizarea mașinii cu capacul deschis poate produce vătămări corporale.

⚠ATENȚIE: Acordați atenție pentru a nu vă prinde degetele la deschiderea și închiderea capacului acumulatorului.

NOTĂ: Instalați un capac pentru acumulator care se potrivește cu dimensiunea acumulatorului.

Deschideți capacul acumulatorului apăsând pe butonul de pe capac.

► Fig.13: 1. Buton 2. Capacul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.14: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

După ce ați montat cartușul acumulatorului, închideți bine capacul acumulatorului.

⚠️ ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ AVERTIZARE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în mașină, asigurați-vă întotdeauna că butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) prin tragerea și eliberarea sa completă.

⚠️ AVERTIZARE: Nu dezactivați NICIODATĂ butonul de deblocare prin fixare cu bandă sau prin alte mijloace. Un comutator cu un buton de deblocare anulat poate duce la operarea accidentală și poate provoca vătămări grave.

⚠️ AVERTIZARE: Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla apăsare a butonului declanșator, fără a apăsa butonul de deblocare. Un comutator defect poate duce la operarea accidentală și la vătămări grave. Returnați mașina la un centru de service Makita pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acestuia.

⚠️ AVERTIZARE: Nu instalați cartușul acumulatorului când butonul de blocare este cuplat.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și trageți de butonul declanșator.

Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul de blocare trăgând în același timp butonul declanșator, iar apoi eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina, apăsați complet butonul declanșator, apoi eliberați-l.

► **Fig.15:** 1. Buton declanșator 2. Buton de deblocare 3. Buton de blocare

Acționarea butonului de schimbare a vitezei

NOTĂ: Folosiți butonul de schimbare a vitezei numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea modului de viteză a mașinii înainte de oprirea acesteia poate avaria mașina.

NOTĂ: Așezați întotdeauna butonul de schimbare a vitezei în poziția corectă. Dacă folosiți mașina cu butonul de schimbare a vitezei poziționat intermediar între poziția 1 și poziția 2, mașina poate fi avariata.

NOTĂ: Opriți mașina și comutați în modul de viteză redusă dacă viteza de rotație scade considerabil în timpul funcționării în modul de viteză ridicată. În caz contrar, motorul se poate supraîncălzi și poate produce o avarie sau un incendiu.

Se pot preselecția două intervale de viteză cu ajutorul butonului de schimbare a vitezei.

Selecțiați modul de viteză corect pentru materialul care va fi mixat.

Pentru a schimba modul de viteză, rotiți butonul de schimbare a vitezei în așa fel încât indicatorul să indice punctul din poziția 1 pentru modul de viteză redusă sau punctul din poziția 2 pentru modul de viteză ridicată.

► **Fig.16:** 1. Indicator 2. Buton de schimbare a vitezei 3. Punct

Acționarea discului rotativ pentru reglarea vitezei

Viteza mașinii poate fi reglată la orice valoare prin rotirea discului rotativ pentru reglarea vitezei. Turația în gol poate fi reglată atunci când butonul declanșator este apăsat complet 270 min⁻¹ la 500 min⁻¹ la modul de viteză redusă, 500 min⁻¹ la 920 min⁻¹ la modul de viteză ridicată. Viteza mai mare se obține atunci când discul este rotit în direcția numărului 5; viteza mai mică se obține prin rotirea discului în direcția numărului 1.

Selecțiați viteza corectă pentru materialul care va fi mixat.

► **Fig.17:** 1. Disc rotativ pentru reglarea vitezei

NOTĂ: Discul rotativ pentru reglarea vitezei poate fi rotit numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu-l forțați peste pozițiile 5 sau 1.

Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Dacă instalați cartușul acumulatorului trăgând în același timp butonul declanșator sau blocând butonul declanșator, mașina nu va porni. Pentru a porni mașina, eliberați și apoi trageți butonul declanșator.

Funcție electronică

Mașina este echipată cu următoarea funcție electronică pentru o utilizare facilă.

Pornire lină

Funcția de pornire lină minimizează șocul de pornire și permite o pornire lină a mașinii.

Funcții de bază

⚠️ ATENȚIE: Nu mixați materiale inflamabile sau nu utilizați mașina în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi vopseaua cu diluant folosit ca solvent. În caz contrar, se pot produce vătămări corporale.

⚠️ ATENȚIE: Nu mixați în modul de viteză ridicată materiale cu vâscozitate ridicată. Există riscul de a pierde controlul mașinii și de a suferi vătămări corporale.

⚠️ ATENȚIE: Nu rotiți pânză pentru mixare în afara vasului de amestecare.

⚠️ ATENȚIE: Dacă auziți un zgomot anormal în timpul utilizării, opriți comutatorul și nu mai utilizați mașina.

NOTĂ: Fiți atent să nu stropiți cu material atunci când mixați materialul și pâna pentru mixare iese în afara materialului.

NOTĂ: Nu folosiți mașina în alte scopuri decât pentru a amesteca mortar, beton etc.

1. Selectați modul de viteză ridicată sau redusă în funcție de materialul care va fi mixat.
2. Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Poziționați pâna pentru mixare complet sub material. Verificați dacă materialul nu este solidificat și dacă zona de lucru este sigură, apoi porniți mașina.
3. Mișcați pâna pentru mixare în sus și în jos în timpul operației de mixare astfel încât să mixați tot materialul.
4. După ce ați terminat operația de mixare, opriți mașina. Asigurați-vă că pâna pentru mixare s-a oprit complet și apoi scoateți pâna din recipient pentru mixare.

Operațiile efectuate

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Înlocuirea capacului acumulatorului

Accesorii opționale

Instalați capacul acumulatorului care se potrivește cu dimensiunea cartușului acumulatorului.

► **Fig.18:** 1. Capac acumulator S 2. Capac acumulator L 3. Buton

1. Deschideți capacul acumulatorului dotat standard apăsând pe butonul de pe capac.
2. Slăbiți șurubul care fixează capacul acumulatorului dotat standard. Apoi scoateți șurubul, manșonul și capacul acumulatorului.

► **Fig.19:** 1. Șurub 2. Manșon 3. Capac acumulator (dotat standard)

NOTĂ: Manșonul poate rămâne în orificiile de fixare. În acest caz, scoateți-l cu un șurub sau ceva asemănător.

3. Aliniați orificiul de fixare de pe capacul opțional al acumulatorului cu orificiile de fixare de pe carcasă. Introduceți manșonul. Apoi strângeți șuruburile pentru a-l fixa în poziție.
- **Fig.20:** 1. Șurub 2. Manșon 3. Capac acumulator (opțional)
4. Închideți bine capacul acumulatorului.

Montarea sau demontarea suportului axului

diferă în funcție de țară

Pentru UT001G

Instalați unul dintre suporturile axului disponibile opțional care se potrivește cu dimensiunea șurubului axului.

► **Fig.21:** 1. Suport ax M12 2. Suport ax M14

În timp ce țineți axul cu o cheie, slăbiți suportul axului cu o altă cheie.

► **Fig.22:** 1. Suportul axului 2. Cheie 3. Arbore

Pentru a instala suportul axului, executați în ordine inversă operațiile de demontare.

Pentru UT002G

1. Introduceți cheia imbus în mandrină, apoi slăbiți mandrina folosind cheia imbus în timp ce țineți arborele cu cheia.

► **Fig.23:** 1. Cheie imbus 2. Mandrină 3. Cheie 4. Arbore

2. Strângeți suportul axului cu ajutorul unei chei în timp ce țineți arborele cu o altă cheie.

► **Fig.24:** 1. Suportul axului 2. Cheie 3. Arbore

Manipulare după utilizare

Folosii o bucată de material umed sau ceva asemănător, pentru a șterge cu atenție materialul rămas pe mașină după utilizare. Procedați cu atenție deosebită atunci când curățați fantele de aerisire, zona comutatorului, deschiderile capacelor etc.

NOTĂ: Nu curățați mașina cu apă. Apa va pătrunde în carcasa motorului și va cauza defectiunea acestuia.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Depanare

Înainte de a solicita reparații, verificați următoarele puncte.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânză pentru mixare
- Ax
- Capacul acumulatorului
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		UT001G	UT002G
Частота обертання в режимі холостого ходу	Режим високої швидкості	0–920 хв ⁻¹	
	Режим низької швидкості	0–500 хв ⁻¹	
Максимальний діаметр змішувального диска		240 мм	
Загальна довжина (без вала й змішувального диска)	з кришкою акумуляторного відсіку S	373 мм	363 мм
	з кришкою акумуляторного відсіку L	412 мм	403 мм
Номінальна напруга		Максимум 36–40 В пост. струму	
Маса нетто		5,7–7,0 кг	5,8–7,2 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага може відрізнятись залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електронінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: рекомендований акумулятор
Зарядний пристрій	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, зазначені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Заборонено використовувати інструмент під дощем.



Заборонено мити інструмент водою.



Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттового контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Призначення

Цей інструмент призначений для змішування будівельних матеріалів тощо (за винятком горючих матеріалів).

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-10:

Модель UT001G

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 92 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель UT002G

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 92 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-10:

Модель UT001G

Режим роботи: робота на холостому ході

Вібрація (a_n): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель UT002G

Режим роботи: робота на холостому ході

Вібрація (a_n): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Правила техніки безпеки під час використання акумуляторного міксера

1. **Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки.** Утрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
2. **Під час змішування горючих матеріалів забезпечте достатню вентиляцію, аби уникнути утворення небезпечної атмосфери.** Пари, що утворюються під час змішування, можуть потрапити в легені або спалахнути від іскор, що виникають під час роботи електроінструмента.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

3. **Не змішуйте харчові продукти.** Електроінструмент і приладдя до нього не призначені для обробки харчових продуктів.
4. **Установіть ємність для змішування на рівній і надійно закріпленій поверхні.** Якщо ємність не закріплено належним чином, вона може несподівано зсунутися.
5. **Дотримуйтеся вказівок і застережень щодо змішувального матеріалу.** Змішуваний матеріал може бути небезпечним для здоров'я.
6. **Не лізьте руками й не вставляйте сторонніх предметів до ємності для змішування під час змішування.** Контакт із диском міксера може призвести до серйозних травм.
7. **Запускайте й зупиняйте інструмент лише в ємності для змішування.** Диск міксера може деформуватися, а його обертання може стати неконтрольованим.
8. **Стежте, аби на корпус електроінструмента не потрапляли бризки рідини.** Потраплення рідини всередину електроінструмента може пошкодити його.
9. **Використовуйте допоміжні ручки, якщо вони входять до комплекту поставки інструмента.** Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
10. **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні держака під час роботи в місцях, де різальне приладдя може зачепити приховану електропроводку.** Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента й до ураження оператора електричним струмом.
11. **Обов'язково забезпечте надійну опору.** У разі виконання робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
12. **Тримайте інструмент міцно.**
13. **Не наближайте руки до деталей, що обертаються.**
14. **Не залишайте без нагляду інструмент, який працює.** Під час використання інструмента не випускайте його з рук.
15. **Деякі матеріали містять токсичні хімічні речовини.** Будьте обережні, щоб уникнути вдихання пилу й потраплення таких матеріалів на шкіру. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, рекомендованих постачальником матеріалів.
16. **Під час змішування встановіть ємність для змішування на рівну й стійку поверхню.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслаблюйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

1. **Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
2. **Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування.** Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. **У разі потраплення електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря.** Це може призвести до втрати зору.
5. **Не закоротіть касету з акумулятором.**
 - (1) **Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.**
 - (2) **Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.**
 - (3) **Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.** Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. **Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована.** Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. **Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**
10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.** Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватися особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватися зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. **Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом.** Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні виробу може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

Модель UT001G

► Рис.1

1	Курок вмикача	2	Кнопка блокування у вимкненому положенні
3	Кнопка блокування	4	Регулятор частоти обертання
5	Перемикач швидкості	6	Кришка акумуляторного відсіку
7	Ручка	8	Тримач вала
9	Вал	10	Змішувальний диск

Модель UT002G

► Рис.2

1	Курок вмикача	2	Кнопка блокування у вимкненому положенні
3	Кнопка блокування	4	Регулятор частоти обертання
5	Перемикач швидкості	6	Кришка акумуляторного відсіку
7	Ручка	8	Патрон

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Відображення залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► Рис.3: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■ ■ ■ ■	□	▧	від 75 до 100%
■ ■ ■ □	□	▧	від 50 до 75%
■ ■ □ □	□	▧	від 25 до 50%
■ □ □ □	□	▧	від 0 до 25%
▧ □ □ □	□	▧	Зарядіть акумулятор.
■ ■ □ □	□	▧	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□ □ ■ ■	□	▧	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Що потрібно знати перед експлуатацією

Під час роботи або перенесення інструмента тримайте його за ручку.

► Рис.4

⚠ОБЕРЕЖНО: Не тримайтеся за металеві частини. Об гострі краї можна травмуватись.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо під час використання інструмента/акумулятора споживається забагато струму, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження інструмента. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент/акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому разі дозвольте інструменту/акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

УВАГА: Коли машина не використовується, кладіть її на землю.

► Рис.5

Складання

Установлення вала

Додаткове обладнання

Для UT001G

1. Затягніть вал у тримачі вала.

► Рис.6: 1. Вал 2. Тримач вала

2. Зафіксуйте фаски на тримачі вала гайковим ключем на 19, щоб запобігти обертанню тримача вала. Зафіксувавши таким чином фаски, затягніть шестигранну гайку іншим гайковим ключем на 19 у зазначеному стрілкою напрямку.

► Рис.7: 1. Вал 2. Тримач вала

Для UT002G

1. Вставте вал у патрон до упору.

► Рис.8: 1. Вал 2. Патрон

2. Затягніть патрон уручну, потім вставте ключ патрона в кожні з трьох отворів і затягніть патрон, повертаючи ключ за годинниковою стрілкою. Стежте за тим, аби рівномірно затягнути ключ патрона в кожному із цих трьох отворів.

► Рис.9: 1. Ключ патрона 2. Патрон

3. Щоб зняти вал, поверніть ключ патрона проти годинникової стрілки в одному з отворів, а потім відкрутіть патрон уручну.

4. Коли ключ патрона не використовується, зберігайте його, як показано на рисунку, щоб він не загубився.

► Рис.10: 1. Ключ патрона

Установлення змішувального диска

Додаткове обладнання

Установіть змішувальний диск на вал і зафіксуйте його за допомогою болта із шестигранною головкою. На цьому етапі розташуйте його таким чином, щоб верхній кінець болта із шестигранною головкою прилягав до поверхні плоскої ділянки на валу, і затягніть болт із шестигранною головкою гайковим ключем із комплекту поставки.

► Рис.11: 1. Болт із шестигранною головкою 2. Вал 3. Плоска ділянка 4. Змішувальний диск

Під час установлення змішувальних дисків у двох різних положеннях установіть і зафіксуйте два змішувальні диски на плоскій частині вала болтами із шестигранними головками таким чином, щоб однакові поверхні дисків було розташовано одна навпроти іншої, як показано на рисунку.

► Рис.12: 1. Болт із шестигранною головкою 2. Вал 3. Плоска ділянка 4. Змішувальний диск

ПРИМІТКА: Інформацію про те, які змішувальні диски можна використовувати, можна дізнатися в місцевому сервісному центрі Makita.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте інструмент з адаптером акумулятора. У разі підключення до інструмента адаптера акумулятора кришку акумуляторного відсіку неможливо буде закрити, а використання інструмента з відкритою кришкою може призвести до травм.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не затисніть пальці, коли відкриваєте або закриваєте кришку акумуляторного відсіку.

УВАГА: Установіть кришку акумуляторного відсіку, яка відповідає розміру акумулятора.

Відкрийте кришку акумуляторного відсіку, натиснувши й утримуючи кнопку на кришці.

► **Рис. 13:** 1. Кнопка 2. Кришка акумуляторного відсіку

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис. 14:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Після встановлення касети з акумулятором закрийте й зафіксуйте кришку акумуляторного відсіку.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Дія вимикача

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевіряти роботу курка вимикача: він має повертатися в положення OFF (ВИМК.), якщо його до кінця натиснути й відпустити.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАБОРОНЕНО обмежувати роботу кнопки блокування у вимкненому положенні шляхом її затискання за допомогою стрічки або будь-яким іншим чином. Використання вимикача з несправною кнопкою блокування у вимкненому положенні може призвести до ненавмисного ввімкнення й тяжких травм.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАБОРОНЕНО користуватися інструментом, якщо він умикається простим натисканням курка вимикача без натискання кнопки блокування у вимкненому положенні. Використання вимикача, який потребує ремонту, може спричинити ненавмисне ввімкнення й тяжкі травми. ПЕРЕД подальшим використанням інструмент слід передати до сервісного центру Makita для ремонту.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не встановлюйте касету з акумулятором із натиснутою кнопкою блокування.

Для запобігання випадковому натисканню курка вимикача передбачено кнопку блокування у вимкненому положенні. Щоб увімкнути інструмент, відпустіть кнопку блокування у вимкненому положенні й натисніть на курок вимикача.

Для підвищення робочої частоти обертання інструмента натисніть курок вимикача сильніше. Відпустіть курок вимикача, щоб зупинити інструмент.

Для безперервної роботи натисніть кнопку блокування й курок вимикача, а потім відпустіть курок вимикача. Щоб зупинити інструмент, натисніть до кінця курок вимикача, а потім відпустіть його.

► **Рис. 15:** 1. Курок вимикача 2. Кнопка блокування у вимкненому положенні 3. Кнопка блокування

Застосування перемикача швидкості

УВАГА: Використовуйте перемикач швидкості тільки після повної зупинки інструмента. Зміна швидкості до повної зупинки інструмента може привести до його пошкодження.

УВАГА: Завжди точно встановлюйте перемикач швидкості в правильне положення. Якщо під час роботи з інструментом перемикач швидкості знаходиться в проміжному положенні між 1 і 2, це може привести до пошкодження інструмента.

УВАГА: У разі значного зниження частоти обертання в режимі високої швидкості зупиніть інструмент і перемикач його в режим низької швидкості. Недотримання цієї вимоги може призвести до перевантаження двигуна й призвести до несправності чи пожежі.

За допомогою перемикача швидкості можна попередньо вибрати два діапазони швидкості.

Для кожного матеріалу, який потрібно перемішати, вибирайте належний режим швидкості.

Для зміни режиму швидкості поверніть перемикач швидкості, сумістивши покажчик із точкою в положенні 1 для вибору режиму низької швидкості обертання або з точкою в положенні 2 для вибору режиму високої швидкості.

► **Рис. 16:** 1. Покажчик 2. Перемикач швидкості 3. Точка

Застосування регулятора частоти обертання

Швидкість роботи інструмента можна плавно регулювати за допомогою регулятора частоти обертання. Якщо натиснути курок вмикача до кінця, частоту обертання в режимі холостого ходу можна регулювати в діапазоні від 270 хв^{-1} до 500 хв^{-1} в режимі низької швидкості та від 500 хв^{-1} до 920 хв^{-1} в режимі високої швидкості. Вищу швидкість можна налаштувати, повернувши регулятор у напрямку цифри 5; нижчу – повернувши його в бік цифри 1. Для кожного матеріалу, який потрібно перемішати, вибирайте належну швидкість.

► **Рис.17:** 1. Регулятор частоти обертання

УВАГА: Регулятор частоти обертання можна повертати тільки до цифри 5 і назад до 1. Не намагайтеся силоміць повертати його поза цифру 5 або цифру 1.

Функція запобігання раптовому перезапуску

У разі встановлення касети з акумулятором із натиснутим чи заблокованим курком вмикача інструмент не запуститься. Щоб запустити інструмент, відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент оснащено електронною функцією, описаною нижче.

Плавний запуск

Функція плавного запуску мінімізує ривок під час запуску й забезпечує плавний запуск інструмента.

Базові операції

▲ОБЕРЕЖНО: Не змішуйте горючі матеріали й не використовуйте інструмент поблизу горючих матеріалів, зокрема фарби з розчинником. Невиконання цієї умови може призвести до травмування.

▲ОБЕРЕЖНО: Не змішуйте дуже в'язкі матеріали в режимі високої швидкості. Це може призвести до втрати контролю над інструментом і травмування.

▲ОБЕРЕЖНО: Уникайте обертання змішувального диска поза посудиною для змішування.

▲ОБЕРЕЖНО: Якщо під час використання ви почуєте незвичайний шум, вимкніть вмикач і припиніть використовувати інструмент.

УВАГА: Якщо в процесі змішування змішувальний диск виходить зі змішувального матеріалу, стежте, аби не розбризкувати матеріал.

УВАГА: Не використовуйте інструмент для будь-яких інших цілей, окрім змішування розчину, бетону тощо.

1. Залежно від змішувального матеріалу вибирайте режим високої або низької швидкості.
2. Міцно тримайте інструмент обома руками. Повністю опустіть змішувальний диск у матеріал. Переконайтеся, що матеріал не затвердів і що знаходиться на робочому місці безпечно, після чого ввімкніть інструмент.
3. У процесі змішування посувайте змішувальний диск угору-вниз, аби забезпечити змішування всього об'єму матеріалу.
4. Після завершення змішування вимкніть інструмент. Дочекайтеся повної зупинки змішувального диска й лише після цього витягуйте його з посудини для змішування.

Прикладні операції

▲ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Заміна кришки акумуляторного відсіку

Додаткове обладнання

Установіть одну з кришок акумуляторного відсіку залежно від розміру касети з акумулятором.

- **Рис.18:**
1. Кришка акумуляторного відсіку S
 2. Кришка акумуляторного відсіку L
 3. Кнопка

1. Відкрийте стандартну кришку акумуляторного відсіку, натиснувши й утримуючи кнопку на кришці.
 2. Вкрутіть гвинт, що кріпить стандартну кришку акумуляторного відсіку. Потім вийміть гвинт, втулку та кришку акумуляторного відсіку.
- **Рис.19:** 1. Гвинт 2. Втулка 3. Кришка акумуляторного відсіку (стандартна)

ПРИМІТКА: Втулка може залишитися в монтажних отворах. У такому разі витягніть її за допомогою гвинта або чогось подібного.

3. Вирівняйте монтажний отвір додаткової кришки акумуляторного відсіку з монтажними отворами корпусу. Вставте втулку. Потім затягніть гвинти, щоб зафіксувати її на місці.
- **Рис.20:** 1. Гвинт 2. Втулка 3. Кришка акумуляторного відсіку (додаткова)
4. Щільно закрийте кришку акумуляторного відсіку.

Установлення й зняття тримача вала

залежно від країни

Для UT001G

Установіть один із додатково доступних тримачів вала відповідно до розміру гвинта вала.

- **Рис.21:** 1. Тримач вала M12 2. Тримач вала M14

Утримуючи шпindel гайковим ключем, відкрутіть тримач вала іншим гайковим ключем.

- **Рис.22:** 1. Тримач вала 2. Гайковий ключ 3. Шпindel

Щоб установити тримач вала, виконайте процедуру зняття у зворотному порядку.

Для UT002G

1. Вставте шестигранний ключ у патрон і відкрутіть патрон шестигранним ключем, утримуючи шпindel ґель гайковим ключем.

► **Рис.23:** 1. Шестигранний ключ 2. Патрон
3. Гайковий ключ 4. Шпindel ґель

2. Затягніть тримач вала гайковим ключем, утримуючи шпindel ґель іншим ключем.

► **Рис.24:** 1. Тримач вала 2. Гайковий ключ
3. Шпindel ґель

Очищення після використання

Після використання ретельно протріть інструмент вологою ганчіркою або чимось подібним. Особливо ретельно слід очищувати вентиляційні отвори, зону перемикача, отвори кожуха тощо.

УВАГА: Не мийте інструмент водою. Якщо вода потрапить у корпус двигуна, це призведе до пошкодження двигуна.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ й НАДІЙНОСТІ продукції її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання мають виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita з використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Усунення несправностей

Перш ніж здавати прилад до ремонту, слід перевірити такі моменти.

1. Вимкніть і знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте інструменту й акумулятору(-ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Змішувальний диск
- Вал
- Кришка акумуляторного відсіку
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		UT001G	UT002G
Число оборотов без нагрузки	Режим высокой скорости	0 - 920 мин ⁻¹	
	Режим низкой скорости	0 - 500 мин ⁻¹	
Максимальный диаметр смешивающей крыльчатки		240 мм	
Общая длина (без вала и смешивающей крыльчатки)	с крышкой аккумуляторного отсека S	373 мм	363 мм
	с крышкой аккумуляторного отсека L	412 мм	403 мм
Номинальное напряжение		36 В - 40 В пост. тока макс.	
Масса нетто		5,7 - 7,0 кг	5,8 - 7,2 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: рекомендуемый аккумулятор
Зарядное устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Запрещается использовать инструмент под дождем.
	Запрещается мыть инструмент водой.



Только для стран ЕС
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Данный инструмент предназначен для смешивания стеновых материалов и т. п. (за исключением горючих материалов).

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-10:

Модель UT001G

Уровень звукового давления ($L_{p(A)}$): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ($L_{w(A)}$): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель UT002G

Уровень звукового давления ($L_{p(A)}$): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ($L_{w(A)}$): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-10:

Модель UT001G

Рабочий режим: работа без нагрузки

Распространение вибрации ($a_{h\gamma}$): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель UT002G

Рабочий режим: работа без нагрузки

Распространение вибрации ($a_{h\gamma}$): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при использовании аккумулятора миксера

1. **Удерживайте инструмент** обеими руками за специально предназначенные для этого ручки. Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
2. **При смешивании горючих материалов** обеспечьте надлежащую вентиляцию во избежание создания опасной атмосферы. Образующиеся при смешивании пары могут попасть вам в легкие или воспламениться от искр, создаваемых электроинструментом.
3. **Не используйте инструмент для смешивания пищевых продуктов.** Электроинструмент и принадлежности к нему не предназначены для обработки пищевых продуктов.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

4. Убедитесь в том, что емкость для смешивания надежно закреплена и находится в устойчивом положении. Если емкость не закреплена надлежащим образом, она может неожиданно сместиться.
5. Соблюдайте инструкции и меры предосторожности в отношении смешиваемого материала. Смешиваемый материал может быть вреден для здоровья.
6. Не суйте руки или посторонние предметы в емкость для смешивания в процессе смешивания. Прикосновение к диску миксера может привести к серьезным травмам.
7. Запускайте и останавливайте инструмент только в емкости для смешивания. Диск миксера может деформироваться, а его вращение может стать неконтролируемым.
8. Следите за тем, чтобы на кожу электроинструмента не попадали брызги жидкости. Проникновение жидкости внутрь электроинструмента может привести к его выходу из строя.
9. Используйте дополнительные ручки (если они входят в комплект поставки инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
10. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. При контакте металлических частей электроинструмента с проводом под напряжением оператор может получить удар током.
11. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
12. Крепко держите инструмент.
13. Руки должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. При использовании инструмента не выпускайте его из рук.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания пыли или попадания таких веществ на кожу. Соблюдайте меры предосторожности, рекомендованные поставщиком материалов.
16. В процессе смешивания установите емкость для смешивания на ровную устойчивую поверхность.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах. При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.

12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Модель UT001G

► Рис.1

1	Триггерный переключатель	2	Кнопка разблокировки
3	Кнопка блокировки	4	Регулятор скорости
5	Ручка регулировки скорости	6	Крышка аккумуляторного отсека
7	Рукоятка	8	Держатель вала
9	Вал	10	Смешивающая крыльчатка

Модель UT002G

► Рис.2

1	Триггерный переключатель	2	Кнопка разблокировки
3	Кнопка блокировки	4	Регулятор скорости
5	Ручка регулировки скорости	6	Крышка аккумуляторного отсека
7	Рукоятка	8	Патрон

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► Рис.3: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	■	■	от 75 до 100%
■	■	■	от 50 до 75%
■	■	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Что необходимо знать перед началом использования

При использовании или переноске инструмента держите его за ручку.

► Рис.4

⚠ВНИМАНИЕ: Не держите его за деталь из тонколистового металла. Острые участки могут причинить травму.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если при текущем режиме эксплуатации инструмент/аккумулятор будет потреблять слишком большое количество тока, произойдет автоматический останов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, из-за которой произошла перегрузка инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента/аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство, не используемое для выполнения работ, следует поместить на поверхность и в место хранения.

► Рис.5

Установка вала

Дополнительные принадлежности

Для UT001G

1. Затяните вал в держателе вала.

► Рис.6: 1. Вал 2. Держатель вала

2. Зафиксируйте держатель вала, удерживая его за плоские площадки ключом на 19 таким образом, чтобы держатель вала не мог вращаться. Удерживая таким образом плоские площадки, затяните шестигранную гайку другим ключом на 19 в направлении, указанном стрелкой.

► Рис.7: 1. Вал 2. Держатель вала

Для UT002G

1. Вставьте вал в патрон до упора.

► Рис.8: 1. Вал 2. Патрон

2. Затяните зажимной патрон вручную, затем вставьте патронный ключ в каждое из трех отверстий и затяните патрон, вращая ключ по часовой стрелке. При затяжке необходимо вращать патронный ключ равномерно во всех трех отверстиях.

► Рис.9: 1. Патронный ключ 2. Патрон

3. Для снятия вала поверните патронный ключ против часовой стрелки в одном из отверстий, а затем ослабьте патрон вручную.

4. Когда патронный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

► Рис.10: 1. Патронный ключ

Установка смешивающей крыльчатки

Дополнительные принадлежности

Наденьте смешивающую крыльчатку на вал и зафиксируйте ее болтом с шестигранной головкой. В этот момент расположите ее таким образом, чтобы верхний конец болта с шестигранной головкой обязательно совмещался с плоским участком на валу, и затяните болт с шестигранной головкой гаечным ключом из комплекта.

► Рис.11: 1. Болт с шестигранной головкой 2. Вал 3. Плоский участок 4. Смешивающая крыльчатка

При установке смешивающих крыльчаток в двух разных положениях закрепляйте и фиксируйте две смешивающие крыльчатки на плоской части вала болтами с шестигранной головкой таким образом, чтобы одинаковые поверхности смешивающих крыльчаток находились друг против друга, как показано на рисунке.

► Рис.12: 1. Болт с шестигранной головкой 2. Вал 3. Плоский участок 4. Смешивающая крыльчатка

ПРИМЕЧАНИЕ: С вопросами относительно допустимых смешивающих крыльчаток обращайтесь в местный сервисный центр Makita.

Установка или снятие блока аккумуляторов

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением блока аккумулятора.

▲ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

▲ВНИМАНИЕ: Не используйте данный инструмент с переходником зарядного устройства. В случае подключения к инструменту переходника зарядного устройства закрыть крышку аккумуляторного отсека будет невозможно, а использование инструмента с незакрытой крышкой аккумуляторного отсека может привести к травме.

▲ВНИМАНИЕ: Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить пальцы при открытии или закрытии крышки аккумуляторного отсека.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вставьте крышку аккумуляторного отсека, соответствующую размеру аккумулятора.

Откройте крышку аккумуляторного отсека, нажимая и удерживая расположенную на ней кнопку.

► **Рис.13:** 1. Кнопка 2. Крышка аккумуляторного отсека

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.14:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

После установки блока аккумулятора закройте и надежно зафиксируйте крышку аккумуляторного отсека.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

▲ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

Действие выключателя

▲ОСТОРОЖНО: Перед установкой блока аккумулятора в инструмент обязательно убедитесь в том, что триггерный переключатель срабатывает должным образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при его оттягивании до упора с последующим отпусканием.

▲ОСТОРОЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ препятствовать работе кнопки разблокировки путем ее заклеивания скотчем или другими способами. Выключатель с неработающей кнопкой разблокировки может стать причиной случайного включения и причинения тяжелой травмы.

▲ОСТОРОЖНО: НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ пользуйтесь инструментом, если он работает при простом оттягивании триггерного переключателя без нажатия кнопки разблокировки. Неисправный переключатель может привести к случайному включению инструмента и причинению тяжелой травмы. Верните инструмент в сервисный центр Makita для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.

▲ОСТОРОЖНО: Не устанавливайте блок аккумулятора с включенной кнопкой блокировки.

Для предотвращения случайного оттягивания триггерного переключателя предусмотрена кнопка разблокировки. Для запуска инструмента отпустите кнопку разблокировки, а затем оттяните триггерный переключатель.

Для увеличения частоты вращения инструмента надавите на триггерный переключатель сильнее. Для остановки инструмента отпустите триггерный переключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите кнопку блокировки одновременно с оттягиванием триггерного переключателя, а затем отпустите триггерный переключатель. Для остановки инструмента оттяните триггерный переключатель до упора, а затем отпустите его.

► **Рис.15:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка разблокировки 3. Кнопка блокировки

Управление ручкой регулировки скорости

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте ручку регулировки скорости только после полной остановки инструмента. Изменение скоростного режима работы инструмента до его полной остановки может привести к выходу инструмента из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ручку регулировки скорости необходимо устанавливать строго в нужное положение. Если при работе с инструментом ручка регулировки скорости находится между положениями 1 и 2, инструмент может выйти из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае значительного снижения частоты вращения в режиме высокой скорости остановите инструмент и переключите его в режим низкой скорости. Несоблюдение этого требования может привести к перегрузке двигателя и стать причиной неисправности или возгорания.

С помощью ручки регулировки скорости можно предельно выбрать два скоростных диапазона. Выберите скоростной режим, подходящий для смешивания данного материала.

Для изменения скоростного режима поверните ручку регулировки скорости, совместив указатель с отметкой у позиции 1 для выбора режима низкой скорости или с отметкой у позиции 2 для выбора режима высокой скорости.

► **Рис.16:** 1. Указатель 2. Ручка регулировки скорости 3. Отметка

Установите регулятором скорости

Частоту вращения инструмента можно регулировать бесступенчато путем вращения регулятора скорости. Число оборотов без нагрузки при оттягивании триггерного переключателя до упора может регулироваться от 270 мин⁻¹ до 500 мин⁻¹ в режиме низкой скорости и от 500 мин⁻¹ до 920 мин⁻¹ в режиме высокой скорости. Для повышения скорости работы поворачивайте регулятор в направлении цифры 5; для понижения скорости работы – в направлении цифры 1.

Выберите скорость, подходящую для смешивания данного материала.

► **Рис.17:** 1. Регулятор скорости

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулятор скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до цифры 1. Не прилагайте усилий для его поворота за цифру 5 или 1.

Функция предотвращения случайного запуска

В случае установки блока аккумулятора при оттянутом или заблокированном триггерном переключателе инструмент не запускается. Для запуска инструмента отпустите, а затем снова потяните триггерный переключатель.

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен следующей электронной функцией.

Плавный запуск

Функция плавного запуска минимизирует пусковой удар и смягчает запуск инструмента.

Основные операции

ВНИМАНИЕ: Не смешивайте горючие материалы, не используйте инструмент вблизи горючих материалов, таких как краска с разбавителем, используемым в качестве растворителя. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.

ВНИМАНИЕ: Не перемешивайте материалы с высокой вязкостью в режиме высокой скорости. Это может привести к потере контроля над инструментом и причинению травмы.

ВНИМАНИЕ: Не вращайте смешивающую крыльчатку за пределами емкости для перемешивания.

ВНИМАНИЕ: В случае появления необычного шума во время использования переведите выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и прекратите использование инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае выхода смешивающей крыльчатки из материала в процессе перемешивания соблюдайте осторожность во избежание его разбрызгивания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте инструмент для каких-либо целей, кроме перемешивания строительного раствора, бетонной смеси и т. п.

1. Выбирайте режим высокой скорости или режим низкой скорости в зависимости от перемешиваемого материала.
2. Крепко держите инструмент обеими руками. Располагайте смешивающую крыльчатку полностью под материалом. Перед включением инструмента проверяйте, не затвердел ли материал, а также выполнение правил техники безопасности на рабочем месте.
3. В процессе смешивания двигайте смешивающую крыльчатку вверх-вниз, чтобы обеспечить смешивание материала по всему объему.
4. По окончании смешивания выключите инструмент. Дождитесь полной остановки смешивающей крыльчатки и только потом извлекайте ее из емкости для перемешивания.

Прикладные операции

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Замена крышки аккумуляторного отсека

Дополнительные принадлежности

Установите одну из крышек аккумуляторного отсека, соответствующую размеру используемого блока аккумулятора.

- **Рис.18:** 1. Крышка аккумуляторного отсека S
2. Крышка аккумуляторного отсека L
3. Кнопка

1. Откройте штатную крышку аккумуляторного отсека, нажимая расположенную на ней кнопку.
2. Ослабьте винт, фиксирующий штатную крышку аккумуляторного отсека. Затем выверните винт, выньте гильзу и снимите крышку аккумуляторного отсека.

- **Рис.19:** 1. Винт 2. Гильза 3. Крышка аккумуляторного отсека (штатная)

ПРИМЕЧАНИЕ: Гильза может остаться в монтажных отверстиях. В этом случае выньте ее наружу с помощью винта или аналогичным образом.

3. Совместите монтажное отверстие дополнительной крышки аккумуляторного отсека с монтажными отверстиями в корпусе. Вставьте гильзу. Затем затяните винты для ее фиксации.

- **Рис.20:** 1. Винт 2. Гильза 3. Крышка аккумуляторного отсека (дополнительная)

4. Плотно закройте крышку аккумуляторного отсека.

Установка или снятие держателя вала

в зависимости от страны

Для UT001G

Установите один из дополнительно предоставленных держателей вала, соответствующий размеру винта вала.

- **Рис.21:** 1. Держатель вала M12 2. Держатель вала M14

Удерживая шпindel гаечным ключом, ослабьте держатель вала другим гаечным ключом.

- **Рис.22:** 1. Держатель вала 2. Гаечный ключ 3. Шпindel

Для установки держателя вала выполните процедуру его снятия в обратном порядке.

Для UT002G

1. Вставьте шестигранный ключ в патрон, а затем ослабьте патрон шестигранным ключом, удерживая шпindel гаечным ключом.

- **Рис.23:** 1. Шестигранный ключ 2. Патрон
3. Гаечный ключ 4. Шпindel

2. Затяните держатель вала гаечным ключом, удерживая шпindel другим ключом.

- **Рис.24:** 1. Держатель вала 2. Гаечный ключ 3. Шпindel

Уход после использования

После использования инструмента тщательно сотрите с него остатки материала при помощи влажной тряпки или аналогичным образом. Особенно тщательно следует очищать вентиляционные отверстия, участок вокруг выключателя, отверстия кожуха и т. п.

ПРИМЕЧАНИЕ: Очистка инструмента в воде не допускается. Вода проникнет внутрь корпуса двигателя и вызовет его поломку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Устранение неполадок

Перед ремонтом проверьте следующее:

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его(их) заряженным(-и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Смешивающая крыльчатка
- Вал
- Крышка аккумуляторного отсека
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885997-963
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20220818